



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
10 November 2006

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Третье совещание

Женева, 9-13 октября 2006 года

Доклад Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле о работе ее третьего совещания

I. Открытие совещания

1. Третье совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле было проведено в Женевском международном центре конференцией в Женеве, Швейцария, 9-13 октября 2006 года.
2. Председатель Конференции г-н Юэ Жуйшэн (Китай) объявил совещание открытым в понедельник, 9 октября 2006 года, в 10 ч. 20 м.
3. Вступительные заявления были сделаны г-ном Фритцем Шлингеманном, Региональным директором Европейского отделения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), который выступил от имени г-на Ахима Штайнера, Директора-исполнителя ЮНЕП, а также совместным Исполнительным секретарем Роттердамской конвенции г-ном Ниеком ван дер Граафом из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).
4. Г-н Шлингенманн приветствовал участников от имени Директора-исполнителя и выразил свою признательность правительству Швейцарии за обеспечение условий для проведения совещания и за щедрую финансовую поддержку, оказываемую Роттердамской конвенции. Он заявил, что, хотя за период после проведения в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию достигнут ощутимый прогресс в деле уменьшения пагубного воздействия отдельных опасных химических веществ на здоровье человека и окружающую среду, о чем, среди прочего, свидетельствует принятие в феврале 2006 года Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ), еще предстоит проделать огромную работу. Он подчеркнул, что цель Роттердамской конвенции заключается не в том, чтобы предотвратить международную торговлю опасными химическими веществами, а скорее дать Сторонам возможность для принятия

обоснованных решений относительно того, хотят ли они продолжать применять и импортировать такие химические вещества, многие из которых могут использоваться безопасным образом при условии принятия соответствующих мер контроля.

5. Он с удовлетворением отметил растущее число Сторон Конвенции, обратив внимание на то, что Конго сдала свои ратификационные грамоты 13 июля 2006 года и станет 109 Стороной Конвенции в ходе нынешнего совещания, но вместе с тем выразил обеспокоенность по поводу того, что некоторые Стороны испытывают трудности с выполнением своих обязательств, предусмотренных Конвенцией. Он призвал все Стороны принять соответствующие меры и заверил, что секретариат и далее будет оказывать необходимую помощь.

6. Г-н ван дер Грааф выступил с обзорной информацией о прогрессе, достигнутом в деле осуществления Конвенции за период после ее принятия в 1998 году, отметив, что такой прогресс оказался возможным главным образом благодаря тесному сотрудничеству между ЮНЕП и ФАО. Подход, предусматривающий создание партнерств, получил дальнейшее развитие и теперь включает принятие мер на региональном уровне по линии региональных отделений ФАО и ЮНЕП, региональных центров, созданных в рамках Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, и существующих субрегиональных организаций.

7. Касаясь повестки дня, он обратил внимание, в частности, на вопрос о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции и принятии документа для содействия принятию решения по этому химическому веществу, который был подготовлен Комитетом по рассмотрению химических веществ. Он настоятельно призвал Конференцию не упускать из виду тот факт, что включение того или иного химического вещества в процедуру предварительного обоснованного согласия (ПОС) не означает вынесения рекомендации относительно введения запрета на его глобальную торговлю или использование, а скорее дает импортирующим странам возможность принимать обоснованные решения относительно того, какие химические вещества они хотели бы импортировать и производить для использования на их внутренних рынках.

8. Отметив, что после своего третьего совещания Конференция Сторон будет встречаться лишь раз в два года, он подчеркнул важность сохранения набранных в работе темпов, которые удалось обеспечить за период после принятия Конвенции, и настоятельно призвал Стороны и в дальнейшем в полной мере использовать преимущества оперативных процедур, созданных для осуществления Конвенции. В этой связи он настоятельно рекомендовал Сторонам проанализировать перечень из примерно 160 химических веществ, по каждому из которых секретариат получил полные уведомления о принятии окончательного регламентационного постановления лишь из одного региона ПОС, напомнив о том, что Комитету по рассмотрению химических веществ будут направлены только те уведомления по химическим веществам, в отношении которых секретариат получил полные уведомления по крайней мере от двух регионов, охваченных процедурой ПОС. Он настоятельно призвал Стороны продолжить работу по подготовке и представлению уведомлений, поскольку они являются необходимым инструментом, задействующим положения Конвенции, касающиеся обмена информацией, и иницилирующим процедуру ПОС.

9. Кроме того, он призвал Стороны, которые еще не сделали этого, в полной мере воспользоваться имеющимися возможностями для разработки национальных планов выполнения Конвенции в рамках программы мероприятий по оказанию технической помощи на региональном уровне. Как он заявил, процесс разработки таких планов и намеченные в них приоритеты помогут Сторонам в деле привлечения помощи из самых различных источников, включая Программу СПМРХВ по ускоренному "запуску" проектов, при этом намеченные приоритеты могут быть интегрированы в существующие мероприятия по регулированию химических веществ, в том числе те, которые осуществляются в рамках других многосторонних природоохранных соглашений.

II. Организационные вопросы

A. Участники

10. В совещании приняли участие представители таких следующих стран и региональных организаций экономической интеграции, как: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла

(Боливарианская Республика), Габон, Гана, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Европейское сообщество, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Острова Кука, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

11. Кроме того, на совещании в качестве наблюдателей присутствовали представители следующих стран: Алжира, Анголы, Барбадоса, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Гватемалы, Египта, Израиля, Индонезии, Ирака, Камбоджи, Колумбии, Коста-Рики, Ливана, Марокко, Никарагуа, Российской Федерации, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Тимора-Лешти, Туниса, Турции, Хорватии, Зимбабве.

12. На совещании были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная торговая организация.

13. Были представлены следующие межправительственные организации: Базельская конвенция, Межправительственный форум по химической безопасности, Лига арабских государств, Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях.

14. Были представлены следующие неправительственные организации: "Международные действия за мир и развитие в регионе Больших Озер", Бернская декларация, Центр международного права окружающей среды, Институт по хризотилу, "Клин Мумбай фаундейшн", Конфедерация работодателей Казахстана, "Кроплайф интернэшнл", Европейский совет предприятий химической промышленности, Фонд за развитие науки и образования, Индийский совет предприятий химической промышленности, Мексиканский институт по вопросам производства искусственного волокна, Международный секретариат по запрещению асбеста, Международный совет ассоциаций химической промышленности, Международный совет права окружающей среды, Высшая школа по международным исследованиям в области сотрудничества при университете Курим-Кобе, Сеть действий по ограничению применения пестицидов, "Сама С.С. - минерасоес ассосиадас".

В. Должностные лица

15. В соответствии с правилом 2 правила 22 правил процедуры Бюро нынешнего совещания было избрано на втором совещании Конференции Сторон и срок его полномочий начался после закрытия указанного совещания. Бюро представлено в следующем составе:

Председатель:	г-н Юэ Жуйшэн (Китай)
заместители Председателя:	г-жа Андреа Сильвина Репетти (Аргентина) г-жа Хельга Шротт (Австрия) г-жа Мария Териосина (Литва) г-н Ашари Омер Абдельбаги (Судан).

Г-жа Териосина выступала также в качестве Докладчика.

С. Утверждение повестки дня

16. Конференция утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, изложенной в документе UNEP/FAO/RC/COP.3/15

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - а) утверждение повестки дня;

- b) организация работы
3. Правила процедуры Конференции Сторон
4. Доклад о проверке полномочий представителей на третьем совещании Конференции Сторон
5. Осуществление Конвенции:
 - a) положение с осуществлением;
 - b) подтверждение назначения указанных правительствами экспертов в состав членов Комитета по рассмотрению химических веществ;
 - c) определение правительств, которые должны назначить экспертов для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ;
 - d) доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его второй сессии;
 - e) рассмотрение химических веществ для включения в приложение III к Конвенции: хризотилловый асбест
6. Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний Конференции Сторон:
 - a) несоблюдение;
 - b) изучение возможных вариантов обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования;
 - c) оказание технической помощи на региональном и национальном уровнях;
 - d) сотрудничество с Всемирной таможенной организацией;
 - e) сотрудничество с Всемирной торговой организацией;
 - f) изучение преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов в качестве валюты для ведения счетов и составления бюджета Конвенции;
 - g) результаты исследования путей улучшения сотрудничества и синергизма между секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;
 - h) дополнительный анализ финансовых и административных мер, которые потребовались бы для внесения каких-либо изменений, которые могут быть предложены секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции, Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
 - i) механизмы в рамках Конвенции, касающиеся обмена информацией
7. Доклад о работе секретариата
8. Программа работы и рассмотрение предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2007-2008 годов
9. Место и дата проведения четвертого совещания Конференции Сторон
10. Выборы должностных лиц четвертого совещания Конференции Сторон
11. Совещание высокого уровня
12. Прочие вопросы
13. Принятие доклада
14. Закрытие совещания.

D. Организация работы

17. Конференции Сторон был представлен документ UNEP/FAO/RC/COP.3/2, в котором приводится подготовленная Председателем Конференции записка с изложением сценария проведения совещания. Председатель представил документ, в котором выделены цели совещания и возможные итоги его работы. Он обратил внимание на документы совещания и кратко изложил программу работы на неделю.
18. Конференция постановила проводить свою работу в рамках пленарных заседаний и учреждать такие вспомогательные группы, которые будут сочтены необходимыми для проведения работы по конкретным пунктам повестки дня в ходе совещания. Там где это возможно, будут приложены усилия к тому, чтобы эти группы не встречались одновременно, для того чтобы обеспечить участие представителей Сторон с небольшими делегациями в работе всех групп.
19. Перечень предсессионных документов, представленных Конференции на нынешнем совещании, приводится в приложении II к настоящему докладу.

III. Правила процедуры Конференции Сторон

20. В рамках этого пункта повестки дня Конференции Сторон была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.3/3) относительно того, следует ли принимать второе предложение пункта 1 правила 45 правил процедуры, изложенных в приложении к решению РК-1/1. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата напомнил, что Конференция на первом совещании приняла эти правила процедуры целиком, за исключением второго предложения пункта 1 правила 45, касающегося принятия решений по вопросам существа путем консенсуса или большинством в две трети голосов, которое было заключено в квадратные скобки, чтобы указать, что оно не было принято. Этот вопрос дополнительно обсуждался Конференцией на ее втором совещании, однако официальное решение принято не было, и это предложение по-прежнему сохраняется в квадратных скобках.
21. После обсуждения Конференция постановила, что она вновь воздержится от принятия официального решения по этому пункту, что квадратные скобки следует сохранить и что до тех пор, пока не будет принято иное решение, она будет продолжать принимать решения по вопросам существа путем консенсуса.

IV. Доклад о проверке полномочий представителей на третьем совещании Конференции Сторон

22. Конференция постановила, что на нынешнем совещании Бюро будет выступать в качестве Комитета по проверке полномочий.
23. Председатель Комитета по проверке полномочий сообщил, что Комитет рассмотрел полномочия Сторон, участвующих в Конференции, и признал полномочия следующих 73 Сторон как соответствующие оговоренным требованиям, предусмотренным в правиле 19 правил процедуры: Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Бельгии, Бенина, Болгарии, Бразилии, Буркина-Фасо, Венесуэлы (Боливарианская Республика), Габона, Ганы, Германии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Европейского сообщества, Индии, Иордании, Исламской Республики Иран, Испании, Италии, Йемена, Канады, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кыргызстана, Латвии, Либерии, Литвы, Лихтенштейна, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Мексики, Монголии, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Омана, Островов Кука, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Конго, Республики Корея, Румынии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Таиланда, Того, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.
24. Следующие четыре Стороны направили полномочия или информацию, касающуюся назначения представителей, по каналам факсимильной связи или в виде фотокопии или письма или вербальной ноты, которые были получены от постоянных представительств при Организации Объединенных Наций в Женеве: Боливия, Доминиканская Республика, Кипр и Малайзия.
25. Конференция одобрила доклад Председателя Комитета по проверке полномочий.

V. Осуществление Конвенции

A. Положение с осуществлением

26. Вниманию Конференции были предложены записки секретариата о положении с осуществлением Роттердамской конвенции Сторонами и участвующими государствами (UNEP/FAO/RC/COP.3/4), о положении в области ратификации Роттердамской конвенции по состоянию на 15 сентября 2006 года (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/1) и о химических веществах, запланированных к рассмотрению на третьем совещании Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/4).

27. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата вкратце отразил прогресс в области осуществления Конвенции в период с 1 мая 2005 года по 30 апреля 2006 года, представив краткий обзор положения дел со Сторонами и назначенными национальными органами, уведомлениями об окончательном регламентационном постановлении о запрещении или строгом ограничении химических веществ, с предложениями о включении особо опасных пестицидных составов, ответами, касающимися импорта, уведомлениями относительно экспорта, обменом информацией, оказанием технической помощи и упразднением временной процедуры ПОС.

28. В ходе последовавших обсуждений представитель одной из региональных организаций экономической интеграции¹ заявила, что общее число проверенных уведомлений и число Сторон, направивших такие уведомления, внушают оптимизм, однако повторила, что, как было отмечено г-ном ван дер Граафом в его вступительном слове, около 160 химических веществ, являвшихся предметом уведомлений, которые были определены как соответствующие критериям, изложенным в приложении I, не были проанализированы Комитетом по рассмотрению химических веществ в силу отсутствия уведомлений по этим химическим веществам от более чем одного региона ПОС; в силу этого ее организация согласилась с тем, что Стороны следует поощрять к тому, чтобы они уделяли первоочередное внимание химическим веществам, в отношении которых уже существуют проверенные уведомления, в частности, тем, которые соответствуют критериям, указанным в приложении II. Вместе с тем она также отметила, что Сторонам не следует воздерживаться от представления уведомлений, опасаясь того, что они не будут соответствовать критериям, изложенным в приложении II; хотя предпочтительно, чтобы они соответствовали этим критериям, данное положение не является обязательным условием для представления, и даже уведомления, которые не дают оснований для включения химических веществ в приложение III к Конвенции, тем не менее, играют важную роль.

29. Относительно ответов, касающихся импорта, она отметила, что, несмотря на все усилия секретариата, не произошло существенного увеличения общей доли представленных ответов, касающихся импорта, и она выразила обеспокоенность по поводу того, что ряд Сторон вообще не представили ответов. Она напомнила, что в соответствии со статьей 11 Конвенции продолжающееся непредставление ответов, касающихся импорта, в конечном счете приведет к тому, что в отношении соответствующих импортирующих Сторон более не будут действовать положения status quo этой статьи. Она также рассказала об опыте своей организации в области применения процедуры, касающейся уведомления об экспорте, отметив проблемы с установлением контактов с назначенными национальными органами, которые возникают в связи с неправильными или устаревшими контактными данными, и призвала все Стороны и секретариат приложить дополнительные усилия для обеспечения того, чтобы такая информация постоянно обновлялась, и, кроме того, отметила, что большинство стран не подтверждают получение уведомлений об экспорте, как этого требует пункт 4 статьи 12 Конвенции. Она призвала другие Стороны использовать статью 14, а также информационно-координационный механизм на веб-сайте Роттердамской конвенции для получения дополнительной информации о химических веществах, не включенных в документы для содействия принятию решений, и выразила сожаление по поводу того, что в связи с прекращением действия временной процедуры ПОС более не ведется перечень контактных данных назначенных национальных органов

¹ На нынешнем совещании представитель региональной организации экономической интеграции выступил от имени организации, ее государств-членов и вступающих государств - Болгарии и Румынии. Таким образом, следует понимать, что заявления представителя этой организации, о которых говорится в настоящем докладе, были сделаны от имени организации, ее государств-членов и вступающих государств - Болгарии и Румынии.

государств, не являющихся Сторонами, и предложила, чтобы секретариат пересмотрел этот вопрос, с тем чтобы и далее обеспечивать обмен информацией с государствами, не являющимися Сторонами.

30. Ряд представителей подчеркнули необходимость оказания более широкой финансовой и технической помощи, возможно, на основе проведения региональных семинаров-практикумов, Сторонам, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой, которые сталкиваются с трудностями в представлении уведомлений об окончательном регламентационном постановлении или предложений о включении особо опасных пестицидных составов. Один из представителей заявил, что отсутствие контактных данных назначенных национальных органов, а также унифицированной формы затрудняют представление уведомлений об экспорте; он предложил, чтобы секретариат обновил контактные данные и подготовил унифицированную форму для уведомлений об экспорте. Один из представителей отметил трудности, связанные с представлением ответов на уведомления об экспорте, возникающие в связи с неправильной информацией о продукте.

31. Представитель секретариата обратил внимание на документ UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/2, в котором содержатся все контактные данные назначенных национальных органов. Сторонам было предложено проверить этот список и обратить внимание секретариата на любые допущенные в нем ошибки. Секретариат обновит контактные данные государств, не являющихся Сторонами, в случае получения такой информации и подготовит стандартную форму для предоставления уведомлений об экспорте.

V. Подтверждение назначения указанных правительствами экспертов в состав членов Комитета по рассмотрению химических веществ

32. Конференции Сторон была представлена записка секретариата о назначении Демократической Республикой Конго эксперта в состав Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.3/5) и информационный документ, отражающий квалификацию этого эксперта (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/6).

33. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата напомнила, что на втором совещании Конференция Сторон постановила, что Демократическая Республика Конго назначит эксперта в Комитет по рассмотрению химических веществ вместо эксперта, которого должен был назначить Габон.

34. После этого заявления Конференция постановила подтвердить назначение эксперта, выдвинутого Демократической Республикой Конго.

35. Принятое Конференцией решение РК-3/1 о подтверждении назначения эксперта, выдвинутого в состав Комитета по рассмотрению химических веществ правительством Демократической Республики Конго, изложено в приложении I к настоящему докладу.

C. Определение правительств, которые должны назначить экспертов для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ

36. Конференции Сторон была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.3/6), касающаяся необходимости определения правительств, которые должны назначить экспертов для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ.

37. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата заявила, что, поскольку четвертое совещание Конференции Сторон запланировано на конец 2008 года, региональным группам необходимо будет определить на текущем совещании правительства, которым будет предложено назначить экспертов взамен тех, срок полномочий которых истекает в сентябре 2007 года.

38. Председатель напомнил, что члены Комитета по рассмотрению химических веществ не могут избираться более чем на два последующих срока. Хотя все эксперты в настоящее время работают в течение своего первого срока, тем не менее региональные группы могли бы подтвердить полномочия нынешних экспертов для работы на дополнительный срок или определить новые Стороны, которым будет предложено назначить экспертов.

39. Принятое Конференцией решение РК-3/2 о назначении правительств для выдвижения экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ приводится в приложении I к настоящему докладу.

D. Доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его второй сессии

40. Конференции была представлена записка секретариата с изложением доклада Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его второй сессии (UNEP/FAO/RC/COP.3/7) и записки секретариата по вопросам, вытекающим из второй сессии Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.3/8), о торговых ограничениях в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и их отношении к химическим веществам, которые удовлетворяют критериям для включения в приложение III к Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.3/9), а также об оценке рисков в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и их актуальности для химических веществ, которые могут быть включены в Конвенцию (UNEP/FAO/RC/COP.3/10).

1. Сообщение Председателя Комитета по рассмотрению химических веществ

41. Председатель Комитета по рассмотрению химических веществ г-жа Беттина Хитцфельд (Швейцария) кратко изложила итоги работы Комитета по рассмотрению химических веществ на его втором совещании, которое состоялось в Женеве 13-17 февраля 2006 года. По ее словам, в совещании приняли участие все 31 назначенный эксперт-член Комитета, а также многочисленные наблюдатели и прочие эксперты. Комитет рассмотрел уведомления и сопутствующие вспомогательные документы в отношении девяти химических веществ. На основе имеющейся информации был сделан вывод о том, что 4-нитродифенил и дибромхлорпропан (ДБХП) не соответствуют критериям, изложенным в приложении II, и в настоящее время не могут быть предложены для включения в приложение III. В отношении алахлора, цигексатина, дикофола, метилпаратиона и мирекса также был сделан вывод о том, что только одно уведомление в отношении каждого из этих химических веществ соответствовало критериям, указанным в приложении II к Конвенции, и поэтому для того, чтобы каждое из этих химических веществ могло рассматриваться для включения в приложение III, необходимо еще одно уведомление из еще одного региона ПОС. Что касается эндосульфана и трибутилолова, то критериям, изложенным в приложении II, соответствовали два уведомления из двух регионов ПОС, и в связи с этим были учреждены межсессионные редакционные группы для подготовки документов для содействия принятию решений.

42. После обстоятельных дискуссий она заявила, что Комитет согласился рекомендовать включение хризотилового асбеста в приложение III и принял решение направить соответствующий документ для содействия принятию решения (UNEP/FAO/RC.COP.3/11) Конференции Сторон при том понимании, что Конференция Сторон будет представлен полный текст доклада семинара-практикума Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) по механизму онкогенеза тканей и оценке заменителей хризотилового асбеста; что Конференция Сторон рассмотрит предусмотренные в соответствии с Конвенцией механизмы обмена информацией, например, в соответствии со статьями 7 и 14, и координационно-информационный механизм, в рамках которого можно было бы рассмотреть вопрос о целесообразности включения информации об альтернативах и сопоставительной оценке альтернативных химических веществ и хризотила; и что Комитет по рассмотрению химических веществ направит вопрос о статусе ранее рассмотренных уведомлений на рассмотрение Конференции Сторон.

43. Кроме того, Комитет рассмотрел рабочий документ о применении критериев b) i), b) ii) и b) iii), указанных в приложении II, и решил продолжить подготовку этого документа в межсессионный период с учетом будущих уведомлений, представляемых ему на рассмотрение. Им также был рассмотрен документ о торговых ограничениях, применимых в рамках других многосторонних природоохранных соглашениях, и их актуальности для химических веществ, которые могут быть рассмотрены на предмет включения в приложение III к Конвенции, и документ об оценке рисков в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, в соответствии с просьбой Конференции на ее втором совещании.

44. Комитет также согласился вынести на рассмотрение Конференции ряд других вопросов, включая вопрос о процедурах предварительного рассмотрения уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях и об определении первоочередности в работе Комитета, а также рабочий документ о применении критерия d), указанного в приложении II, который изложен в приложении IV к докладу второй сессии Комитета (UNEP/FAO/RC/COP.3/7). В заключение она поблагодарила членов Комитета и наблюдателей за их напряженную работу, приверженность своему делу и готовность добиваться консенсуса.

45. Конференция приняла к сведению доклад Комитета по рассмотрению химических веществ, дав высокую оценку его работе.

2. Вопросы, вытекающие из второй сессии Комитета по рассмотрению химических веществ

а) Процедуры предварительного рассмотрения уведомлений и определения приоритетов

46. В отношении процедур предварительного рассмотрения уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях и определения приоритетов в работе Комитета по рассмотрению химических веществ внимание Конференции было обращено на документ, подготовленный секретариатом и представленный Комитету на его второй сессии (UNEP/FAO/RC/CRC.2/6). В ходе дискуссии по данному вопросу процедуры были одобрены в целом и приняты Комитетом к сведению.

б) Разъяснение термина "неправильное использование"

47. Представляя данный вопрос, Председатель сообщила, что подготовленный Комитетом рабочий документ о применении указанного в приложении II к Конвенции критерия d) гласит, что преднамеренное неправильное использование само по себе не служит достаточным основанием для включения того или иного химического вещества в приложение III. Комитет отметил, что неправильному использованию бывает трудно дать определение в странах с менее развитыми регламентирующими механизмами, но указал, что преднамеренное неправильное использование может включать, к примеру, использование пестицидов для самоубийства либо для преднамеренного отравления рыбы. Комитет пришел к выводу, что в будущем уведомления, связанные с неправильным использованием, должны рассматриваться на индивидуальной основе и что рабочий документ, который поможет обеспечить транспарентность и согласованность в работе Комитета, должен модифицироваться по мере накопления опыта в будущем.

48. В ходе дискуссии по данному вопросу одним из представителей было предложено внести поправку в формулировку, используемую в рабочем документе, которая гласит, что в развитых странах "общепринятое использование" может считаться равнозначным законному использованию. Он отметил, что здесь необходимо следить за тем, чтобы не создать впечатления, будто использование является законным уже потому, что оно общепринято, и предложил в качестве возможной приемлемой альтернативной формулировки следующую: "общепринятое использование, как правило, будет соответствовать законному использованию". Г-жа Хитцфельд приняла это предложение к сведению и отметила, что, поскольку подготовка данного документа представляет собой продолжающийся процесс, предложение можно включить в него в будущем.

49. Ряд представителей выразили свое согласие с изложенным в документе основным подходом, но отметили, что в будущем уведомления, связанные с неправильным использованием, должны рассматриваться на индивидуальной основе. Некоторые представители обратили внимание на взаимосвязь между неправильным использованием и регламентирующими структурами, регулирующими использование, а один из них высказал мнение о том, что объективное определение преднамеренного неправильного использования, возможно, связанное с использованием того или иного химического вещества в нарушение местных законов, регламентирующих его использование, было бы более предпочтительно, чем рассмотрение всех таких случаев на индивидуальной основе.

50. Конференция согласилась с тем, что Комитет по рассмотрению химических веществ должен и далее рассматривать уведомления, связанные с преднамеренным неправильным использованием, на индивидуальной основе, но в то же время ему следует запросить мнение юридического отдела ЮНЕП на предмет разъяснения значения термина "преднамеренное неправильное использование" и представить его Комитету для информирования о нем участников будущих дискуссий.

с) Документ для содействия принятию решения по хризотилловому асбесту

51. В отношении рекомендации Комитета Конференции по документу для содействия принятию решения по хризотилловому асбесту, Председатель отметил, что, по мнению ВОЗ, полный текст доклада семинара по механизму фибрального канцерогенеза и оценке заменителей хризотилового асбеста будет готов не раньше конца 2006 года, хотя сводное резюме этого доклада, в котором кратко изложены основные результаты данного семинара, имеется в

распоряжении Конференции в документе UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/9. Экземпляр полного текста доклада будет представлен Конференции на ее четвертом совещании.

52. Что касается рассмотрения Комитетом альтернатив и сопоставительного анализа альтернатив и хризотила, Председатель напомнил о том, что Конференция на своем втором совещании просила секретариат подготовить документ с анализом имеющихся в рамках Конвенции механизмов для обмена информацией и с оценкой того, как они наиболее оптимальным образом могли бы обеспечить удовлетворение потребностей Сторон. Он обратил внимание на этот документ, содержащийся в UNEP/FAO/RC/COP.3/21, который будет рассматриваться в рамках пункта 6 i) повестки дня.

53. В отношении вопроса о ранее рассмотренных уведомлениях в случае хризотилового асбеста, Председатель сообщил, что секретариат запросил мнение юридического отдела ЮНЕП, который считает, что невключение Конференцией Сторон того или иного химического вещества в приложение III не лишает силы уведомлений, вызвавших рассмотрение этого химического вещества. Более того, эти уведомления находятся на хранении в Комитете по рассмотрению химических веществ и по-прежнему имеют силу. Таким образом, представление дополнительных уведомлений из одного или нескольких регионов ПОС, которые, как установлено, соответствуют требованиям, изложенным в приложении I, вызовет дальнейшее рассмотрение вопроса о целесообразности включения такого химического вещества в приложение III, и здесь должны учитываться ранее рассмотренные уведомления. Он напомнил, что хризотилловый асбест рассматривался Комитетом по рассмотрению химических веществ на его первой сессии на основе новых уведомлений из двух регионов.

54. В прениях по данному вопросу один из представителей подчеркнул, что, хотя на второй сессии Комитета по рассмотрению химических веществ был достигнут консенсус об утверждении документа для содействия принятию решения по хризотиловому асбесту и о его передаче на рассмотрение Конференции Сторон, следует учесть те условия, в которых был достигнут этот консенсус.

55. Представитель Кыргызстана обратил внимание на представление его страны по хризотиловому асбесту (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/14) и, в частности, на вопрос о том, следует ли при рассмотрении вопроса о включении химических веществ в приложение III к Конвенции принимать во внимание ранее рассмотренные уведомления об окончательных регламентационных постановлениях. Он заявил, что уведомление имеет одновременно как процедурные последствия в том смысле, что оно вызвало процесс принятия решения, в рамках которого Комитету пришлось принимать решение о том, следует ли включать то или иное химическое вещество в приложение III к Конвенции, а затем Конференции Сторон пришлось принимать решение о целесообразности принятия рекомендации Комитета, так и материальные последствия в том смысле, что оно дало Комитету по рассмотрению химических веществ информацию, необходимую ему для вынесения рекомендации о целесообразности включения того или иного химического вещества в приложение III.

56. В том, что касается материальных последствий, он согласился с выводом секретариата на основании юридического заключения ЮНЕП о том, что ранее рассмотренные уведомления сохраняют свою силу, но в том, что касается процедурных последствий, он отметил, что секретариат неправильно истолковал Конвенцию, сделав вывод о том, что ранее рассмотренные уведомления следует принимать во внимание, отвечая на вопрос о том, была ли вызвана новая процедура включения химического вещества в приложение III представлением по меньшей мере одного полного уведомления из каждого из как минимум двух регионов ПОС. Поэтому в случае хризотилового асбеста, хотя уведомления, представленные Европейским Союзом и Чили, сохраняют свою силу и должны приниматься во внимание Комитетом в целях подготовки любого будущего документа для содействия принятию решения, их не следовало учитывать при принятии решения о том, начат ли текущий процесс рассмотрения вопроса о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции. Позиция Кыргызстана была поддержана одним из представителей.

57. Представитель секретариата и представитель юридического отдела ЮНЕП подтвердили изложенную в записке секретариата позицию о том, что уведомления, ранее рассмотренные Конференцией Сторон, сохраняют свою силу и могут инициировать рассмотрение в будущем вопроса о включении химического вещества. Некоторые представители высказались в поддержку позиции, согласно которой в отношении хризотилового асбеста правила процедуры включения химических веществ в приложение III к Конвенции уже соблюдены. Председатель указал, что, хотя Межправительственный комитет для ведения переговоров на своей

одинадцатой сессии рассматривал вопрос о том, включить ли хризотилловый асбест во временную процедуру предварительного обоснованного согласия, консенсуса по этому вопросу достигнуто не было, и Конференция Сторон так и не рассмотрела вопрос о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции.

3. Торговые ограничения в рамках других многосторонних природоохранных соглашений

58. Вынося данный вопрос на рассмотрение, представитель секретариата особо остановился на мерах контроля за торговлей, введенных в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, и поднял вопрос о том, следует ли Комитету по рассмотрению химических веществ при анализе химических веществ, которые могут быть включены в приложение III к Роттердамской конвенции, придавать меньшую приоритетность химическим веществам, которые уже фигурируют в каком-либо из этих соглашений.

59. Несколько представителей заявили, что, хотя они и приветствуют предложение секретариата в принципе, Комитету по рассмотрению химических веществ следует анализировать химические вещества-кандидаты на индивидуальной основе. Еще один представитель выразил обеспокоенность тем, что предложение может не способствовать представлению уведомлений Сторонами, но представитель секретариата прояснил, что предлагаемая мера не скажется на обязательстве Сторон представлять уведомления в секретариат в соответствии со статьей 5 Конвенции, как только они приняли решение запретить или строго ограничить те или иные химические вещества.

60. Представитель региональной организации экономической интеграции заявила, что важно не допускать дублирования усилий в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, обратив при этом внимание на возможные дополнительные преимущества, которые можно ожидать от включения химических веществ в приложение III даже в том случае, если они уже охвачены другими соглашениями. Она также отметила, что, возможно, необходимо будет учесть итоги проводимого на тот момент обзора эффективности систем лицензирования импорта, созданных в рамках Монреальского протокола.

61. Другой представитель заявил, что факт включения того или иного химического вещества в другие соглашения может учитываться, подчеркнув при этом, что каждое химическое вещество следует, тем не менее, оценивать исходя из его собственных характеристик, и высказал мысль о том, что использование статуса того или иного химического вещества в другом соглашении вместо такой оценки создало бы нежелательный прецедент. Было также отмечено, что установление приоритетности могло бы содействовать Комитету в упорядочении своей повестки дня, но не освободило бы его от необходимости рассматривать химические вещества, включенные в другие соглашения.

62. В свете выраженных взглядов Конференция одобрила подход, рекомендуемый в записке секретариата, а именно: в интересах облегчения работы Комитета следует придавать меньшую приоритетность химическим веществам, которые уже включены в другие многосторонние природоохранные соглашения. С другой стороны, химические вещества, рассматриваемые на предмет их включения в такие соглашения, или новые вещества, которые включены, но предполагают длительные периоды поэтапного отказа, будут рассматриваться в обычном порядке.

4. Оценки рисков в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и их актуальность применительно к химическим веществам-кандидатам

63. Конференции была представлена записка секретариата об оценке рисков в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и их актуальности для химических веществ, которые могут быть включены в Конвенцию (UNEP/FAO/RC/COP.3/10).

64. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата сделала обзор этого документа, в котором отражена процедура оценок риска, проводимых в рамках Монреальского протокола и Стокгольмской конвенции. Она напомнила, что Конференция Сторон на своем втором совещании постановила, что, хотя оценки риска, проводимые в рамках других соглашений, могут служить основой для принятия национальных регламентационных постановлений, для того чтобы Комитет по рассмотрению химических веществ определил, был ли удовлетворен критерий b) iii), необходимо представлять дополнительную подтверждающую информацию, и она упомянула рабочий документ (UNEP/FAO/RC/CRC.1/11) о виде

дополнительной подтверждающей информации, которая могла бы быть полезной. Она предложила Конференции проанализировать вопрос о том, мог бы Комитет по рассмотрению химических веществ определить, были ли удовлетворены критерии b) i) и b) ii) Роттердамской конвенции исключительно на основе оценок рисков, проведенных либо в рамках Монреальского протокола, либо в рамках Стокгольмской конвенции, а также высказала мысль о том, что Конференция могла бы рассмотреть критерии определения того, является ли дополнительная подтверждающая информация достаточной для подтверждения того, что то или иное окончательное регламентационное постановление было вынесено вследствие оценки риска на основе преобладающих условий у Стороны, выносящей постановление.

65. В ходе последовавшего обсуждения все выступавшие ораторы согласились с тем, что оценки риска, проведенные в рамках Стокгольмской конвенции и Монреальского протокола, могут рассматриваться в качестве достаточного основания для удовлетворения критериев b) i) и b) ii). Представитель региональной организации экономической интеграции считал, что, хотя в принципе такие оценки были бы достаточны также и для удовлетворения критерия b) iii), она могла согласиться с тем, что дополнительная подтверждающая информация необходима, хотя такая информация должна быть минимальной. Другие заявили, что для удовлетворения критерия b) iii) необходима дополнительная подтверждающая информация, при этом несколько других также подчеркнули, что могла бы потребоваться лишь минимальная информация. Один представитель заявил, что, хотя оценки риска в рамках других соглашений должны удовлетворять критериям b) i) и b) ii), необходимо также, чтобы Комитет по рассмотрению химических веществ проводил независимый анализ в каждом отдельном случае. Ряд представителей указали на то, что существующие руководящие принципы, касающиеся дополнительной подтверждающей информации, необходимо дополнительно доработать для обеспечения конкретного рассмотрения оценок глобального риска по мере накопления опыта.

66. С учетом выраженных мнений Конференция одобрила подход, рекомендованный в записке секретариата, а именно, что Комитету по рассмотрению химических веществ следует рассматривать оценки риска в рамках Стокгольмской конвенции и Монреальского протокола в качестве достаточного основания для удовлетворения критериев b) i) и b) ii) и что для удовлетворения критерия b) iii) необходимо представлять дополнительную подтверждающую информацию, подтверждающую условия, преобладающие в уведомляющей стране.

Е. Рассмотрение химических веществ для включения в приложение III к Конвенции: хризотилковый асбест

67. На рассмотрение Конференции была представлена записка секретариата о включении химического вещества - хризотилового асбеста - в приложение III к Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.3/11). Соответствующий документ внесла на рассмотрение представитель секретариата, обратив внимание на его основные положения и указав содержание пяти приложений, в которых приводятся результаты анализа хризотилового асбеста, проведенного Комитетом по рассмотрению химических веществ, а также проект документа для содействия принятию решения по этому веществу, который был утвержден Комитетом по рассмотрению химических веществ и распространен среди Сторон в апреле 2006 года. Она также рассмотрела обширную историю анализа хризотилового асбеста согласно процедуре ПОС, первоначально в рамках Межправительственного комитета для ведения переговоров, а затем в Комитете по рассмотрению химических веществ, который после анализа хризотилового асбеста на своей второй сессии в феврале 2006 года принял решение рекомендовать Конференции Сторон включить это вещество в приложение III.

68. Предлагая участникам высказать свои замечания по данному пункту, Председатель высказал мысль о том, что при рассмотрении своих откликов Стороны могли бы счесть целесообразным ограничиться четырьмя основополагающими процедурными вопросами, касающимися рекомендации Комитета по рассмотрению химических веществ: во-первых, было ли проанализировано хотя бы одно уведомление от каждого из двух регионов ПОС; во-вторых, установил ли Комитет по рассмотрению химических веществ, что уведомления отвечают критериям, указанным в приложении II, и соответственно рекомендовал ли он, чтобы данное химическое вещество было включено в приложение III; в-третьих, подготовил ли Комитет проект документа для содействия принятию решения; в-четвертых, была ли Конференции направлена рекомендация о включении наряду с проектом документа для содействия принятию решения.

69. Многие из представителей согласились с тем, что на все четыре вопроса, изложенные Председателем, получен утвердительный ответ, и подтвердили, что данное вещество поэтому следует включить в Конвенцию. Было достигнуто широкое согласие о том, что все критерии для включения были удовлетворены и что правовые и процедурные требования были выполнены. Одни представители указали на принцип предосторожности в поддержку включения в перечень, а другие отметили широкое использование вещества в своих странах, как в промышленности, так и в кровельном деле, и заметили, что обмен информацией, вызванный включением в Конвенцию, будет иметь важное значение для охраны здоровья и окружающей среды.

70. Многие представители подчеркнули, что невключение в перечень того или иного вещества, которое удовлетворило всем критериям для включения в перечень, может создать нежелательный прецедент и подорвать эффективность Конвенции. Кроме того, утверждалось, что включение вещества в Конвенцию будет способствовать поиску более безопасных заменителей.

71. Один из представителей утверждал, что, хотя критерии и могли быть формально удовлетворены, по-прежнему существует необходимость проведения дальнейших научных исследований до того, как включение в перечень могло бы быть утверждено. Хотя хризотилковый асбест, как это установлено, создает опасность заболевания раком легких у работников, вступающих в контакт с данным веществом, имеются эффективные средства защиты и отсутствуют эпидемиологические данные о его неблагоприятном воздействии на население в целом. Данное вещество обладает превосходными механическими свойствами, и не исключено, что имеющиеся в настоящее время альтернативные варианты еще более опасны. Еще один представитель, выступивший против того, чтобы на данном этапе это вещество было включено в Конвенцию, указал на отсутствие достаточных научно обоснованных данных о рисках, которые хризотилковый асбест представляет для здоровья: в научных экспериментах использовались смеси асбестовых волокон, и полученные в результате данные были неоднозначны.

72. Некоторые представители, выступавшие против включения в перечень на настоящем этапе, предложили, что включение могло бы быть приемлемо позднее, и настаивали на необходимости в достижении консенсуса при принятии решений о включении того или иного вещества в Конвенцию. Подчеркивалось также, что, хотя Комитет по рассмотрению химических веществ рекомендует включение, окончательное решение является прерогативой Конференции Сторон.

73. Подводя итоги дебатов, Председатель отметил, что данный пункт вызывает вопросы как с научной, так и с политической точек зрения и что важно найти путь решения обоих вопросов. Ссылаясь на цель Конвенции, а именно - обеспечить охрану здоровья человека и окружающей среды, он напомнил участникам Конференции, что результатом включения станет лишь инициирование обмена информацией о соответствующем веществе, а не его запрещение или даже ограничение его использования. Он предложил сформировать небольшую группу друзей Председателя в составе представителей Сторон с особыми взглядами на данный вопрос, которой следует приложить усилия для выработки консенсусного решения о включении этого вещества в приложение III. Если к тому времени не удастся достичь консенсуса, то этой группе следует подготовить проект решения для рассмотрения Конференцией и проанализировать последствия невключения хризотилового асбеста в приложение III для эффективности Конвенции в будущем.

74. После обсуждений в группе ее председатель г-жа Репетти доложила Конференции о проделанной работе и изложила текст проекта решения. Она высоко отметила качество работы Комитета по рассмотрению химических веществ и сообщила, что, хотя группа друзей Председателя выработала определенные общие позиции, группе не удалось достичь консенсуса по поводу целесообразности включения хризотилового асбеста в приложение III. Как это отражено в проекте решения, подготовленном группой, было рекомендовано, чтобы Конференция вновь рассмотрела данный вопрос на своем четвертом совещании.

75. Многие представители выразили свое разочарование по поводу того, что не удалось выработать консенсус относительно включения хризотилового асбеста в приложение III, заявив, что речь идет о достойном сожаления прецеденте, который может иметь последствия для обеспечения дальнейшей эффективности Конвенции, и что это ограничивает имеющуюся информацию, на основе которой Стороны, особенно те, которые являются развивающимися странами или странами с переходной экономикой, могли бы принимать обоснованные решения относительно использования этого химического вещества.

76. Один из представителей, поддержанный другими, заявил, что мандатом Конференции Сторон не охватываются вопросы проверки соблюдения предусмотренных статьей 5 Конвенции требований, касающихся включения того или иного химического вещества в приложение III, - это является прерогативой Комитета по рассмотрению химических веществ, и что выполнение таких функций не согласуется со статусом Конференции, который был определен в рамках Конвенции, и создает прецедент, который может повлиять на ее престиж.

77. Многие представители в контексте статьи 14 Конвенции настоятельно призвали Стороны содействовать обмену информацией о хризотилевоом асбесте, с тем чтобы страны имели возможность принимать обоснованные решения относительно того, следует ли разрешать импорт данного вещества. Представитель Австралии заявил, что его страна готова оказать содействие в этом направлении.

78. Один из представителей выразил мнение его страны о том, что данное решение говорит само за себя. Кроме того, его страна придерживается той точки зрения, что уведомления об окончательном регламентационном постановлении, на основе которых Комитет по рассмотрению химических веществ вынес свою рекомендацию относительно хризотилового асбеста, сохраняют свою силу; решение, однако, не имеет последствий для обоснованности любых ранее рассмотренных уведомлений, которые могут учитываться в контексте будущего рассмотрения вопроса о целесообразности включения других химических веществ в приложение III. Как он заявил, Конференция не пришла к общему мнению по данному вопросу.

79. Принятое Конференцией решение РК-3/3 о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции приводится в приложении I к настоящему докладу.

VI. Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний Конференции Сторон

A. Несоблюдение

80. Конференции была представлена записка секретариата о процедурах и организационных механизмах определения несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, которые, как было установлено, находятся в состоянии несоблюдения (UNEP/FAO/RC/COP.3/12).

81. Представитель секретариата обратил внимание участников Конференции на статью 17 Роттердамской конвенции, посвященную разработке и утверждению процедур и организационных механизмов определения несоблюдения, а также на решение РК-1/10, согласно которому непосредственно перед вторым совещанием Конференции Сторон была созвана специальная рабочая группа открытого состава по статье 17 для подготовки и дальнейшего обсуждения данного вопроса. Он далее напомнил, что согласно решению РК-2/3 Конференция Сторон постановила продолжить рассмотрение процедур и организационных механизмов в отношении несоблюдения для принятия на ее третьем совещании, а также постановила, что содержащийся в приложении к решению текст проекта послужит основой для ее дальнейшей работы в этом направлении на ее третьем совещании, и предложила Сторонам включить в свои соответствующие делегации на нынешнем совещании по меньшей мере одного эксперта, который принял бы участие в дальнейшей работе по вопросам несоблюдения во время текущего совещания.

82. После этой вводной части Конференция учредила рабочую группу под председательством г-на Дени Ланглуа (Канада) в целях продолжения дискуссии по вопросам несоблюдения. Группа будет работать параллельно с пленарными заседаниями совещания, а ее собственные заседания будут проводиться на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

83. После обсуждений в группе г-н Ланглуа сообщил Конференции о том, что несмотря на многочасовую напряженную работу и ревностные усилия всех членов группы, направленные на достижение консенсуса, группа, к сожалению, не смогла достичь договоренности по окончательному тексту, касающемуся создания комитета по соблюдению. Он предложил Конференции продолжить обсуждение данного вопроса на своем четвертом совещании, используя в качестве основы для этих обсуждений проект текста о составе комитета по соблюдению и возможных мерах в случае несоблюдения, который служил группе исходным материалом в ее работе на нынешнем совещании. В этом проекте нашли отражение те вопросы, по которым группе удалось достичь прогресс, и отдельные части текста, помеченные

квадратными скобками, в отношении которых не был выработан консенсус. Он предложил, и Конференция согласилась включить проект текста в приложение к решению, которое будет принято по данному вопросу.

84. Принятое Конференцией решение РК-3/4 о несоблюдении изложено в приложении I к настоящему докладу.

В. Изучение возможных вариантов обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования

85. На рассмотрение Конференции была представлена записка секретариата о результатах дальнейшего изучения возможных вариантов обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования (UNEP/FAO/RC/COP.3/13).

86. Данный пункт был внесен представителем секретариата, который напомнил, что на своем втором совещании Конференция Сторон рассмотрела исследование по вопросу о возможных вариантах долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования, которые позволят развивающимся странам должным образом осуществлять положения Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.2/10), которое было подготовлено в ответ на решение РК-1/5. Он далее напомнил, что также на своем втором совещании Конференция Сторон обратилась к секретариату с просьбой более подробно изучить излагаемые в этом исследовании варианты с учетом обсуждений по данному вопросу в ходе того совещания и сообщить о своих выводах Конференции Сторон на ее третьем совещании. В находившейся на рассмотрении нынешнего совещания Конференции записке были отражены предпринятые секретариатом усилия в ответ на эту просьбу. Он очертил главы записки, в которых обсуждаются те аспекты осуществления Конвенции, которые могут повлечь дополнительные издержки на национальном уровне; остановился на пяти из шести существующих механизмов финансирования, которые были рассмотрены в исследовании, представленном Конференции на ее втором совещании; изложил три категории предлагаемых действий, которые могли бы быть предприняты отдельными Сторонами или Конференцией Сторон в целом. Он также подчеркнул значительную роль, которую надлежит сыграть секретариату в осуществлении действий, очерченных в записке, и особо подчеркнул их бюджетные последствия.

87. В ходе последующей дискуссии была достигнута общая договоренность в отношении того, что данная записка представляет собой превосходную основу для обсуждения и что успешное осуществление Конвенции зависит от надежного источника финансирования, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Тем не менее, имело место расхождение во взглядах относительно того, какой вариант был бы предпочтителен.

88. Многие из выступавших заявили, что следует в максимальной степени использовать существующие механизмы финансирования, причем несколько высказались в пользу использования их в сочетании друг с другом. Один представитель отметил, что существующие источники финансирования до сих пор использовались в недостаточной мере из-за отсутствия осведомленности или понимания таких источников; поэтому он настоятельно призвал секретариат продолжить свои усилия по информированию Сторон о том, как заручиться финансированием. В отношении вариантов он сказал, что поддерживает использование и дальнейшее развитие добровольного специального целевого фонда Роттердамской конвенции, и указал, что следует обеспечить полное использование ФГОС, Программы СПМРХВ по ускоренному "запуску" проектов и Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала. Он также высказался в пользу расширения содействия на двусторонней основе, отметив, однако, что такое содействие сильно зависит от установления приоритетности вопросов, касающихся химических веществ, в национальных планах развития развивающихся стран. Другой представитель выразил обеспокоенность тем, что имеющееся в рамках Программы по ускоренному "запуску" проектов финансирование может быть ограниченным и что приоритеты Программы могут не во всем соответствовать приоритетам Роттердамской конвенции.

89. Один представитель выразил мнение о том, что расширение существующего основного направления деятельности ФГОС, посвященного стойким органическим загрязнителям, с тем чтобы им были охвачены конвенции и процессы по химическим веществам, это - наиболее перспективный путь продвижения вперед. Несколько других представителей, однако, отметили, что имеющиеся у ФГОС финансовые средства предназначены лишь для покрытия расходов на деятельность по обеспечению глобальных выгод в рамках основного направления деятельности

ФГОС и поэтому не будут полностью обеспечивать потребности Роттердамской конвенции в ресурсах. Еще один представитель отметил, что была разработана новая политика ФГОС по вопросам регулирования химических веществ, которая позволит улучшить финансовую поддержку ФГОС деятельности Роттердамской конвенции, и предложил пригласить представителя ФГОС, с тем чтобы он проинформировал Конференцию о развитии событий в этом направлении.

90. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции заявила, что ее организация не усматривает никаких достоинств в создании самостоятельного механизма финансирования в рамках Конвенции. Учитывая то, что вопросы рационального регулирования химических веществ в развивающихся странах не всегда занимают должное место в ассигнованиях на сотрудничество в целях развития и редко являются приоритетом в запросах стран о поддержке в целях развития, она высказала мысль, что более тесная увязка осуществления Конвенции с достижением целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, позволила бы улучшить доступ к существующим механизмам финансирования. Еще один представитель также выступил против идеи создания самостоятельного механизма финансирования для Конвенции, но выступил в пользу совершенствования добровольного специального целевого фонда Конвенции. Другой представитель рекомендовал, чтобы на данном этапе были сохранены все варианты для рассмотрения, включая Многосторонний фонд Монреальского протокола, о чем говорится в разделе В главы III документа UNEP/FAO/RC/COP.3/13.

91. Другой представитель заявил, что создание национальных потенциалов для регулирования химических веществ в рамках любого многостороннего природоохранного соглашения, включая Монреальский протокол, позволит расширить возможности стран, особенно развивающихся, в деле регулирования всех опасных веществ.

92. Один представитель, выступая от имени группы стран, обратил внимание на некоторые трудности, испытываемые развивающимися странами в плане координации и объединения ресурсов для осуществления различных конвенций по химическим веществам и отходам, и заявил, что Конвенция нуждается в собственном надежном и устойчивом механизме финансирования. Еще один представитель разделила эту точку зрения, отметив, что охват существующих механизмов финансирования ограничен, а доступ к ним затруднен. Она выразила надежду на то, что доноры увеличат взносы в добровольный специальный целевой фонд Конвенции.

93. Конференция постановила учредить контактную группу под председательством г-на Йозефа Буйса (Бельгия) и г-жи Франсиски С. Катагира (Объединенная Республика Танзания) для обсуждения данного вопроса и подготовки проекта решения по данному пункту для рассмотрения Конференцией Сторон.

94. Принятое Конференцией решение РК-3/5 о механизме финансирования изложено в приложении I к настоящему докладу.

C. Оказание технической помощи на региональном и национальном уровнях

95. На рассмотрении Конференции находились записки секретариата об оказании технической помощи на региональном и национальном уровнях (UNEP/FAO/RC/COP.3/14), технической помощи в рамках Роттердамской конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.3/15) и записка секретариата с краткой информацией о региональных, субрегиональных и национальных совещаниях, проведенных в поддержку ратификации и осуществления Роттердамской конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/11). Эти документы были подготовлены в ответ на решение РК-2/4, в приложении I к которому приводится план работы на 2006 год по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях.

1. Мероприятия по оказанию технической помощи

96. Представитель секретариата внес на рассмотрение записку об оказании технической помощи на региональном и национальном уровнях (UNEP/FAO/RC/COP.3/14) и в общих чертах изложил мероприятия по оказанию технической помощи, осуществляемые в поддержку ратификации и выполнения Конвенции. Эти мероприятия включали проведение региональных и субрегиональных учебных семинаров-практикумов во всех шести регионах ПОС в целях обеспечения практического обучения представителей назначенных национальных органов по ключевым операционным элементам Конвенции; национальных и небольших субрегиональных

семинаров-практикумов для облегчения национального диалога и обеспечения возможности для выявления элементов национальных планов действий или стратегий по ратификации и осуществлению Конвенции с охватом таких тем, как уведомления об окончательных регламентационных постановлениях, ответственность по импорту и экспорту, потребности в информации и управление ею; и совещания, призванные способствовать ратификации Конвенции Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, с низким уровнем осуществления Конвенции. Участники совещаний сообщили, что они рассмотрели ряд своих потребностей, а целый ряд стран впоследствии добился значительного прогресса в направлении завершения национальных планов действий или стратегий. Ключевым элементом национальных планов действий или стратегий стало выявление странами своих потребностей и приоритетов и рассмотрение вопроса о том, как наилучшим образом можно было бы удовлетворить эти потребности.

97. Одним из важнейших факторов успеха оказания технической помощи на региональном уровне было сотрудничество с региональными бюро ФАО и ЮНЕП. Дальнейшее плодотворное сотрудничество имело место, среди прочего, с секретариатами Базельской и Стокгольмской конвенций и Всемирной таможенной организацией. Ключевым вкладом в работу с партнерами стала продолжающаяся разработка информационных материалов, содержащихся в справочном комплекте, и для отражения накопленного опыта были обновлены руководящие принципы для назначенных национальных органов.

98. Сохраняющиеся препятствия на пути осуществления Конвенции включают перемены на национальном уровне в кадровом составе участников осуществления Конвенции и отсутствие межминистерской связи и координации в отношении конвенций, связанных с химическими веществами. Существующая программа деятельности направлена на решение этих задач целым рядом способов, к примеру, за счет комплекта ресурсов и электронного средства обучения, разработка которых велась, и была высказана надежда, что национальные планы или стратегии осуществления будут и впредь развиваться и обеспечат возможность для содействия межминистерскому и внутриминистерскому сотрудничеству.

99. После представления секретариата представитель Швейцарии напомнил, что его страна ассигновала через добровольный специальный целевой фонд Конвенции 90 000 долл. США на экспериментальную программу оказания помощи странам в разработке национальных планов осуществления Конвенции. В соответствии с этой программой, осуществляемой ЮНИТАР, обучение проводилось в: Бенине, Гвинее, Кот-д'Ивуаре, Монголии, Эквадоре и Эфиопии. Для сохранения темпов этой работы Швейцария выделит финансирование еще на два проекта, которые будут осуществляться в межсессионный период с использованием выделенных ресурсов, которые уже имеются в добровольном специальном целевом фонде. Ряд представителей выразили свою признательность правительству Швейцарии за поддержку деятельности в области технической помощи в соответствии с Конвенцией.

100. Представитель ЮНИТАР сообщил, что работа его организации по экспериментальной программе, упомянутой Швейцарией, основана на методологии плана действий. В каждой из стран-участников экспериментальной программы состоялись семинары-практикумы, а назначенные национальные органы играли ключевую роль в обучении. Документ для содействия разработке плана действий по осуществлению Роттердамской конвенции в настоящее время находится в виде проекта и будет пересмотрен на основе уроков, извлеченных в странах-участницах экспериментальной программы.

101. В ходе последовавшей дискуссии ряд представителей, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, дали высокую оценку всеобъемлющему докладу, подготовленному секретариатом, и выразили свою признательность за широкий круг деятельности, осуществляемой в целях оказания технической помощи, а также высказали свою благодарность донорам за финансирование такой деятельности.

102. Ряд представителей отметили, что воплощение политической воли в осуществлении Конвенции в их странах потребует достижения прогресса в таких определенных областях, как: сотрудничество и связь между организациями и органами на национальном уровне; наращивание потенциала с целью оказания помощи странам в разработке стратегий осуществления; поддержка и консультации по осуществлению технических, юридических и административных аспектов Конвенции, а также осуществление оценок риска; специальное обучение сотрудников таможен; различные семинары на национальном, региональном и субрегиональном уровнях; расширение обмена информацией между странами в качестве элемента сотрудничества Юг-Юг. Представитель Базельской конвенции сообщил, что с ФАО и

ЮНЕП осуществляется эффективное сотрудничество через ряд региональных центров Конвенции, причем предполагается, что к такому сотрудничеству подключатся и другие.

103. Один из представителей задал вопрос о том, рассматривают ли ФАО и ЮНЕП свои региональные отделения в странах в качестве эффективных механизмов оказания технической помощи на региональном уровне в поддержку Роттердамской конвенции. Представитель ФАО отметил, что сотрудники его организации в регионах, ответственные за охрану растений, уже дают консультации по таким вопросам, как использование пестицидов, и таким образом целый ряд видов деятельности, связанных с Роттердамской конвенцией, является естественным продолжением существующего мандата этих сотрудников, хотя планов распространения региональных отделений ФАО в целях расширения круга деятельности, связанной с Конвенцией, не предусматривается. Представитель ЮНЕП отметил, что, как и в случае ФАО, ЮНЕП пользуется ресурсами и опытом, которые уже присутствуют в ее региональных отделениях; однако расширение такого участия и распространение его на усиление поддержки технической помощи было бы связано с бюджетными последствиями и на данном этапе не рассматривается.

104. Конференция отметила прогресс, достигнутый секретариатом в деле осуществления решения РК-2/4, и признала ценную поддержку стран, которые внесли взносы в добровольный специальный целевой фонд, тем самым позволив осуществлять деятельность по технической помощи.

2. Программа мероприятий по оказанию технической помощи на 2007-2008 годы

105. Затем представитель секретариата внес на рассмотрение записку о технической помощи в соответствии с бюджетом Конвенции и план работы на двухгодичный период (UNEP/FAO/RC/COP.3/15), пояснив, что в нем излагается подробная программа деятельности в области технической помощи на двухгодичный период 2007-2008 годов, как испрашивается в решении РК-2/4, и подробно остановился на вопросах, освещенных в данном документе. В частности, он отметил цель предлагаемой программы работы, которая основана на предыдущей программе, но предусматривает отход от обучения на региональной основе и переход к деятельности, более точно соответствующей конкретным потребностям отдельных стран или небольших групп стран в связи с конкретными аспектами Конвенции. Остановившись на четырех разделах записки, он обратил внимание на роль комплекта справочно-информационных материалов в оказании технической помощи и на предлагаемые условия, направленные на то, чтобы помочь странам выявить свои нужды и приоритеты, а также разработать национальные планы действий или стратегии, отметив, что примерно 50 Сторон из числа развивающихся стран и стран с переходной экономикой пока не разработали таких планов или стратегий. Он также подчеркнул тот упор, который делается в программе на работу с партнерами, указав, что региональные и субрегиональные организации будут поощряться к включению вопросы, связанные с Конвенцией, в свою работу. Наконец, в записке предлагается подход к выявлению стран, имеющих право на участие в деятельности по оказанию технической помощи, и предлагаются приоритеты по выполнению программы работы.

106. Призвав участников выступать с комментариями по данному документу, Председатель отметил, что предлагаемый подход возлагает более серьезную ответственность на правительства в деле определения своих потребностей в технической помощи и в том, чтобы они занимали активную позицию, добиваясь помощи для удовлетворения этих потребностей. Он также отметил, что выполнение программы будет зависеть от наличия средств в добровольном специальном целевом фонде.

107. В последовавших прениях ряд представителей высказались в поддержку подхода, предложенного в документе, а также элементов программы работы на 2007-2008 годы.

108. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции выступила в поддержку подхода к деятельности в области технической помощи, исходя из нужд конкретных стран. Она призвала развивающиеся страны включить использование химических веществ в свои стратегии национального развития и природоохранные планы действий, а секретариат - содействовать дальнейшему сотрудничеству и диалогу между Сторонами из числа развивающихся стран и донорами. В этом плане, заявила она, роль Конференции заключается в определении приоритетов, с тем, чтобы не оставлять эту задачу на усмотрение отдельных доноров, берущих на себя целевые обязательства. Помимо этого, повышения эффективности использования имеющихся ресурсов можно добиться путем укрепления согласованности, взаимодополняемости и партнерства между ответственными за осуществление организациями, оказывающими техническую помощь на уровне стран. Она также выразила обеспокоенность по

поводу слабого отклика по импорту и отметила, что страны, отличающиеся таким слабым откликом, должны быть призваны к участию в предлагаемых семинарах. В заключение она отметила, что в добровольный целевой фонд были внесены взносы Чешской Республикой (8000 долл. США), Нидерландами (100 000 евро) и Европейской комиссией (50 000 евро); дополнительные взносы будут внесены Испанией (25 000 евро в 2007 году) и Швецией (приблизительно 40 000 евро в 2006 году).

109. Один из представителей выразил обеспокоенность по поводу упора, который делается в предлагаемой программе работы на разработку национальных планов действий или стратегий осуществления Конвенции, учитывая, что Стороны не несут обязательств разрабатывать такие планы или стратегии. К примеру, он поставил вопрос о том, почему Стороны, разработавшие национальные планы действий или стратегии, должны пользоваться преимуществом в участии в национальных и субрегиональных тематических совещаниях, и предложил, что предпосылкой для участия должно быть просто выявление комплекса национальных приоритетов. Представитель секретариата пояснил, что, хотя Стороны не обязаны разрабатывать национальные планы действий или стратегии, предлагаемые тематические совещания будут разработаны с учетом выявленных странами приоритетов. Можно надеяться, что посредством тематических совещаний группы стран смогут избрать общий подход к решению своих общих проблем.

110. Еще один представитель указал на необходимость устранения региональных диспропорций в предоставлении технической помощи, в качестве примера указав, что складывается впечатление, что страны - члены Сахельского комитета по пестицидам пользуются бóльшим вниманием, чем другие страны Западной Африки. Она отметила еще одну проблему, которая состоит в том, что многие развивающиеся страны, хотя и понимают важность Конвенции, испытывают трудности с выделением ресурсов на ее осуществление в силу необходимости решения других насущных задач.

111. В ответ на запрос о составе группы региональных экспертов, сформированной в 2005 году, представитель секретариата сообщил, что выбор членов неофициальной группы основан на критериях их опыта и готовности участвовать, к примеру, в региональных семинарах, отметив, что они оказывают помощь другим странам в своих собственных регионах, создавая возможности для сотрудничества Юг-Юг, а также выделяли время на вопросы Конвенции, которая ограничивалась покрытием их расходов.

112. Представитель ВОЗ отметил, что токсикологические центры могут играть важную роль в определении опасных химических составов, и предложил возможности для партнерства, которые могут стать одним из элементов будущей программы работы.

113. Принятое Конференцией решение РК-3/6 об осуществлении региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи изложено в приложении I к настоящему докладу.

D. Сотрудничество с Всемирной таможенной организацией

114. Конференции была представлена записка секретариата о сотрудничестве с Всемирной таможенной организацией (UNEP/FAO/RC/COP.3/16).

115. Вынося данный пункт повестки дня на рассмотрение, представитель секретариата сослалась на положения статьи 13 Роттердамской конвенции и кратко изложила события и изменения, касающиеся присвоения Всемирной таможенной организацией таможенных кодов в рамках Согласованной системы описания и кодирования товаров ВТО химическим веществам, включенным в приложение III к Конвенции, и сотрудничества секретариата с этой организацией. Она обратила внимание на добавление к записке секретариата с изложением перечня кодов Согласованной системы, которое в настоящее время применяется к химическим веществам, перечисленным в приложении III к Конвенции.

116. Ряд представителей дали высокую оценку сотрудничеству секретариата с Всемирной таможенной организацией и призвали его и впредь работать в тесном взаимодействии с этой организацией. Несколько представителей высказали идею о том, что добавление, в котором перечислены коды Согласованной системы, присвоенные химическим веществам, указанным в приложении III, следует пересмотреть и уточнить его положения. Ряд представителей подчеркнули важность продолжения обеспечения обучения сотрудников таможенных служб в рамках деятельности по оказанию технической помощи и призвали секретариат выявить

возможности для налаживания синергических связей с другими многосторонними природоохранными соглашениями при организации такого обучения.

117. Один из представителей, отметив, что, как только первый раунд поправок к кодам Согласованной системы вступит в силу 1 января 2007 года, эти коды не будут вновь пересматриваться до 2012 года, поинтересовался, будет ли возможным для секретариата договориться о включении будущих химических веществ приложения III в пояснения к Согласованной системе. Ряд представителей задали вопрос о том, в какой степени секретариат сотрудничает с инициативой ЮНЕП "Зеленая таможня".

118. Представитель секретариата заявила, что секретариат продолжает работать с Всемирной таможенной организацией в деле обеспечения обучения сотрудников таможенных служб по вопросам определения того, какие таможенные коды следует использовать и как их указывать в грузовых документах. Она также сообщила, что секретариат работает совместно с инициативой "Зеленая таможня" в деле подготовки информационных материалов и семинаров-практикумов. Она заявила, что секретариат обсудит с Всемирной таможенной организацией возможность включения новых химических веществ, перечисленных в приложении III, в пояснения к Согласованной системе, отметив при этом, что, будучи полезным источником информации, эти пояснения не являются юридически обязательными. Она заявила, что секретариат переработает таблицу, содержащуюся в добавлении.

119. Конференция одобрила продолжающееся сотрудничество между секретариатом и Всемирной таможенной организацией в деле присвоения таможенных кодов химическим веществам, включенным в приложение III, и в обучении сотрудников национальных таможенных служб, а также отметила, что коды Согласованной системы для химических веществ, указанных в приложении III, вступят в силу 1 января 2007 года.

Е. Сотрудничество с Всемирной торговой организацией

120. Вниманию Конференции были предложены записка секретариата о сотрудничестве с Всемирной торговой организацией (ВТО) (UNEP/FAO/RC/COP.3/17) и информационный документ, содержащий предназначенный для Комитета по торговым переговорам доклад Председателя Комитета ВТО по торговле и окружающей среде на специальной сессии Комитета о его совещании в феврале 2006 года (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/8).

121. Представитель секретариата представил записку, сделав обзор прогресса, достигнутого секретариатом в осуществлении мер, испрошенных Конференцией Сторон в ее решении РК-1/15.

122. В ходе развернувшейся затем дискуссии представители отметили важность обмена информацией между Роттердамской конвенцией и ВТО и необходимость в согласованности между положениями Конвенции и правилами ВТО. Секретариату было рекомендовано продолжать свое сотрудничество с ВТО и добиваться удовлетворения заявки на получение статуса наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде на специальной сессии. Один из представителей высказал мысль о том, что секретариату следует также добиваться получения статуса наблюдателя и на очередных заседаниях Комитета по торговле и окружающей среде с учетом актуальности для работы секретариата Конвенции тем, обсуждаемых на очередных заседаниях Комитета.

123. Представитель ВТО изложил обновленные данные по информации, содержащейся в информационной записке о контактах между секретариатом и ВТО, обратив внимание на дополнительное совещание в июле 2006 года, а по вопросу о статусе наблюдателя разъяснил, что заявки на получение такого статуса как на специальных, так и на очередных сессиях Комитета по торговле и окружающей среде рассматриваются Генеральным советом организации в рамках общей процедуры, а не на основе конкретных запросов от отдельных организаций.

124. Конференция приняла к сведению прогресс в осуществлении решения РК-1/15 о сотрудничестве между секретариатом и ВТО.

Ф. Изучение преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов в качестве валюты ведения счетов и составления бюджета Конвенции

125. На рассмотрение Конференции была представлена записка секретариата, содержащая исследование преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или

доллара Соединенных Штатов в качестве валюты для ведения счетов и составления бюджета Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.3/18), которое он предпринял в ответ на положения решения РК-1/17. Представитель секретариата вынес исследование на рассмотрение, исправив ошибку в таблице 2, касающуюся подверженности реальному валютному риску, где цифра подверженности риску по евро, равная 938 714,00, должна была быть представлена как отрицательная величина. Он отметил, что документ содержит оценки подверженности риску валютных колебаний только за короткий период и что в нем излагаются три возможных варианта ограничения подверженности валютному риску. Он отметил, что в настоящее время ни ЮНЕП, ни ФАО не могут в полной мере составлять бюджет, проводить операции, вести учет и отчетность по своим средствам в евро или швейцарских франках. ФАО имеет систему разделенных начислений, но использует ее только для своей Регулярной программы, когда масштаб ее операций обеспечивает жизнеспособность системы.

126. В последовавшей затем дискуссии внимание было привлечено к практике других организаций, оперирующих с множественными валютами. В этой связи было отмечено, что Организация Объединенных Наций признает важность привязывания бюджетов к валютам, в отношении которых имеет место основная часть открытых позиций. Один представитель высказался в пользу варианта создания фонда на случай непредвиденных обстоятельств, но ряд других представителей сочли, что нет достаточных оснований изменять сложившееся положение и что данный вопрос следует вновь рассмотреть на четвертом совещании Конференции, ко времени проведения которой может быть получено больше информации для принятия обоснованного решения.

127. В свете выраженных взглядов Конференция согласилась отложить рассмотрение данного вопроса до проведения своего четвертого совещания.

128. Решение РК-3/7 о дальнейшем изучении преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара США в качестве валюты ведения счетов и составления бюджета Роттердамской конвенции приводится в приложении I к настоящему докладу.

G. Результаты исследования путей улучшения сотрудничества и синергизма между секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенцией и Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях

H. Дополнительный анализ финансовых и административных мер, которые потребовались бы для внесения каких-либо изменений, которые могут быть предложены секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, а также Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

129. Конференция решила рассмотреть пункты 6 g) и 6 h) вместе. На рассмотрении у Конференции находились записки секретариата о мероприятиях и документы, связанные с развитием синергических связей между секретариатами конвенций по химическим веществам и отходам (UNEP/FAO/RC/COP.3/25 и Add.1), исследование о совершенствовании синергических связей, включая рассмотрение общих структур (UNEP/FAO/RC/COP.3/19) и дополнительный анализ финансовых и административных процедур (UNEP/FAO/RC/COP.3/20). Кроме того, на рассмотрении Конференции находились рекомендации по совершенствованию сотрудничества и синергических связей, подготовленные рабочей группой открытого состава Базельской конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/10); решение СК-2/15 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции по синергическим связям (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/5); копии переписки секретариата по вопросу синергических связей (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/7); и дополнительный доклад Председателя Стокгольмской конвенции о сотрудничестве и координации (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/18).

130. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата остановился на хронологии мероприятий, связанных с развитием синергических связей между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, обратив особое внимание на решение СК-2/15

Стокгольмской конвенции о создании специальной совместной рабочей группы в целях развития сотрудничества и координации между этими тремя конвенциями.

131. В ходе последовавшей дискуссии ряд представителей отметили преимущества, которые сулит укрепление сотрудничества между конвенциями по химическим веществам и отходам, учитывая, взаимодополняющий и взаимозависимый характер их работы. Один из представителей отметил, что основная цель такого сотрудничества должна заключаться в обеспечении комплексного характера процесса выработки политики и осуществления, а не в сокращении расходов, и предостерег против шагов, которые могут поставить под сомнение правовую автономность этих трех конвенций. Другой представитель отметил, что для достижения синтеза предстоит еще большая работа, и остановился на том, как воплотить эту работу в конкретные действия.

132. Было высказано мнение, что Конференция на текущем совещании должна сосредоточить свое внимание на процедурных вопросах, связанных с ее участием в специальной совместной рабочей группе, а не заниматься подробным обсуждением вопросов существа, которые могут быть рассмотрены уже в самой рабочей группе.

133. Представитель одной из региональных организаций экономической интеграции заявил, что развитие сотрудничества и синергических связей в группе вопросов, связанных с химическими веществами и отходами, приведет к повышению значимости этого направления в международной природоохранной политике и будет соответствовать текущему процессу реформы Организации Объединенных Наций. Прогресс в деле расширения сотрудничества должен достигаться в рамках транспарентного и всеобъемлющего процесса, который в конечном итоге приведет к повышению эффективности осуществления всех трех конвенций.

134. Один из представителей, выступавших от имени Группы африканских стран, выразил надежду, что меры по улучшению синергических связей дадут определенную финансовую выгоду, которая может, к примеру, позволить выделить больше ресурсов на наращивание потенциала в африканском регионе и создать дополнительные рабочие места для квалифицированных африканцев в секретариатах всех трех конвенций.

135. Некоторые представители говорили о важности достижения показательного баланса между 15 членами Роттердамской конвенции в составе специальной рабочей группы; другой представитель предложил выделить в ее состав по три члена из каждого из пяти регионов ПОС. Один из представителей указал на неопределенность синергических связей по срокам и отметил, что соответствующий процесс следует нацелить на сотрудничество и координацию.

136. Конференция приняла к сведению документы о сотрудничестве и синергических связях и согласилась создать контактную группу под сопредседательством г-на Ян-Карела Квистута (Нидерланды) и г-на Гильермо Вальеса (Уругвай), которая займется процедурными вопросами, связанными с предлагаемой специальной совместной рабочей группой, включая любые аспекты предлагаемого процесса, которые могут потребовать разъяснений. В качестве основы своей работы контактная группа будет использовать дискуссии по решению СК-2/15 Стокгольмской конвенции и подлежащий распространению документ зала заседаний и подготовит проект решения для рассмотрения Конференцией.

137. Принятое Конференцией решение РК-3/8 о сотрудничестве и координации между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями изложено в приложении I к настоящему докладу.

I. Механизмы обмена информацией в рамках Конвенции

138. На рассмотрении Конференции находилась записка секретариата, в приложении к которой приводился документ о механизмах обмена информацией, предусмотренных Конвенцией (UNEP/FAO/RC/COP.3/21).

139. Представитель секретариата представил этот документ, отметив, что он подготовлен секретариатом в ответ на просьбу Конференции на ее втором совещании, и остановившись на четырех разделах этого документа, в которых излагаются положения Конвенции по обмену информацией, рассказал о том, как выполняются эти положения; определил потребности стран, касающиеся информации, требуемой для выполнения их обязательств по Конвенции; вкратце изложил имеющийся опыт в деле осуществления положений об обмене информацией; сделал выводы и обрисовал возможные последующие меры.

140. Председатель напомнил, что Комитет по рассмотрению химических веществ на своем втором совещании принял решение направить Конференции текст документа для содействия принятию решения по хризотилловому асбесту при том понимании, что Конференция рассмотрит существующие в рамках Конвенции механизмы, предусматривающие обмен информацией, например, те, о которых говорится в статьях 7 и 14, а также информационно-координационный механизм, который рассмотрит вопрос о том, следует ли включить сюда информацию об альтернативах и сравнительной оценке таких альтернатив и хризотила.

141. Внося на рассмотрение документ зала заседаний по данному вопросу, который был представлен Европейским союзом, его государствами-членами, странами, находящимися в процессе присоединения (Болгарией и Румынией), а также Норвегией, представитель Европейского союза выразил свою поддержку общим выводам, содержащимся в документе секретариата, но отметил, что возможности для предоставления информации на деле еще шире тех, что представлены в документе, особенно в том, что касается химических веществ, включенных в приложение III.

142. Участники пришли к общему согласию с выводами, сделанными в документе секретариата, в частности, с выводом о том, что необходимо более эффективно использовать существующие механизмы обмена информацией, а также с дополнительными моментами, поднятыми в документе зала заседаний. Некоторые представители указали, что Стороны следует призвать в полной мере воспользоваться существующими механизмами обмена информацией как для получения, так и для предоставления информации, особенно той, что связана с регулированием рисков и альтернативами. Один из представителей указал, что механизмы обмена информацией должны рассматриваться на регулярной основе в целях обеспечения их максимальной эффективности, и призвал секретариат работать совместно с секретариатами других конвенций по химическим веществам и отходам в целях совершенствования существующей системы управления информацией. Другой представитель подчеркнул важность предоставления информации развивающимся странам и отметил, что во многих таких странах доступ к Интернету ограничен. Еще один представитель подчеркнул ту важную роль, которую в деле содействия обмену информацией и ясности играют уведомления, и призвал Стороны принять меры в этом плане.

143. Конференция приняла к сведению документ, подготовленный секретариатом, а также документ зала заседаний, представленный Европейским союзом, его государствами-членами, странами, находящимися в процессе присоединения - Болгарией и Румынией, а также Норвегией, и согласилась с тем, что Стороны необходимо призвать в полной мере использовать Конвенции об обмене информацией. Кроме того, она просила секретариат по мере необходимости продолжать работу с секретариатами Базельской конвенции и Стокгольмской конвенции по таким более широким вопросам, как управление информацией и регулирование химических веществ.

VII. Доклад о работе секретариата

144. Вниманию Конференции была предложена записка секретариата о его деятельности за период с 1 мая 2005 года по 30 апреля 2006, предпринятый в соответствии с его мандатом в рамках Конвенции и согласно указаниями Конференции Сторон (UNEP/FAO/RC/COP.3/22). Ее вниманию также были предложены два информационных документа, один из которых содержал перечень назначенных национальных органов (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/2), другой содержал сообщения секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/7), а третий - перечень официальных контактных пунктов (UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/13).

145. Представитель секретариата вынесла эту записку на рассмотрение, обратив внимание на ее основные пункты. Она рассмотрела деятельность, проведенную секретариатом за отчетный период, как предусматривается согласно статье 19 Конвенции, и подчеркнула, что в некоторых областях расширению деятельности секретариата препятствовала недостаточность кадровых ресурсов. Это касается, в частности, таких аспектов технической помощи, как проведение дальнейшей работы со странами, уведомления об окончательных регламентационных постановлениях являются неполными, и проведение дальнейшей информационной деятельности по содействию Сторонам в представлении материалов для внесения в список особо опасных пестицидных составов. Кроме того, хотя секретариат неоднократно напоминал Сторонам о неполучении ответов, касающихся импорта, он не был в состоянии провести подробную доработку с отдельными Сторонами. Она настоятельно призвала Стороны, обнаружившие

ошибки в перечне назначенных национальных органов или официальных контактных пунктов, уведомить секретариат, с тем чтобы их можно было исправить соответствующим образом.

146. Конференция приняла к сведению эти документы и обзор деятельности секретариата за отчетный период.

VIII. Программа работы и рассмотрение предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2007-2008 годов

147. В распоряжении секретариата имелась записка секретариата, содержащая в ее приложении финансовый отчет и обзор штатного расписания в секретариате за период с января 2005 года по 30 мая 2006 года (UNEP/FAO/RC/COP.3/23 и Согг.1), а также записка секретариата о программе работы и предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2007-2008 годов (UNEP/FAO/RC/COP.3/24 и Согг.1). Эти документы внес представитель секретариата, особо отметив некоторые моменты. Что касается финансового отчета, то он отметил, что некоторые Стороны все еще имеют просроченную задолженность по своим взносам, и разъяснил, что затраты на проведение третьего совещания Конференции Сторон были недооценены из-за непреднамеренного опущения издержек на обслуживание конференций применительно к рабочей группе по несоблюдению. Кроме того, он отметил, что экономия в размере около 900 000 долл. США, достигнутая за отчетный период, была обусловлена задержками с заполнением штатных должностей в секретариате. Что касается программы работы и предлагаемого бюджета, то он предложил, что как и в предыдущие годы Конференция могла бы счесть целесообразным передать их в контактную группу по бюджету для подробного рассмотрения.

148. В ходе последующей дискуссии представитель одной из региональных организаций экономической интеграции выразил обеспокоенность по поводу задержек с выплатой взносов некоторых стран, отметив, что это вызовет проблемы с потоком наличных средств для секретариата и затруднит его работу.

149. Представитель Аргентины высказал ту точку зрения, что применение шкалы взносов Организации Объединенных Наций создает определенную аномалию в том смысле, что некоторые развивающиеся страны, включая его страну, выплачивают больше взносов, нежели некоторые развитые страны, и вновь заявил об оговорке, которая была высказана его страной на первом и втором совещаниях Конференции Сторон².

150. Представитель Италии пояснил, что задержка с выплатой взноса Италии как принимающей страны была вызвана формальностями технического и финансового характера, которые характерны для процесса инициирования нового международного платежа. Он подтвердил, что взнос за 2005 год будет получен секретариатом в течение следующих нескольких недель, и заверил Конференцию в том, что взнос на 2006 год будет выплачен в первом квартале 2007 года, а взнос на 2007 год - во втором квартале 2007 года и что затем будущие взносы будут выплачиваться на регулярной основе.

151. Конференция постановила учредить под председательством г-на Пола Гарнье (Швейцария) контактную группу для рассмотрения бюджета и программы работы.

152. В предварительном докладе о работе бюджетной контактной группы г-н Гарнье заявил, что представители Бразилии и Мексики указали, что хотя они и не выступают против использования существующей шкалы взносов на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций, они хотят, чтобы в докладе совещания была изложена их точка зрения о том, что в настоящее время шкала взносов не сбалансирована, она должна отражать цель Конвенции в оказании помощи развивающимся странам в деле осуществления механизма совместной ответственности.

153. В ходе своего окончательного доклада о работе контактной группы г-н Гарнье представил подготовленный по данному вопросу проект решения для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон и выделил изложенные в нем основные элементы. Поскольку объем бюджета несколько меньше по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом, долевые взносы были соответствующим образом сокращены. Группа решила сохранить ориентировочную шкалу взносов Организации Объединенных Наций для распределения

² UNEP/FAO/RC/COP.1/33, пункт 59; UNEP/FAO/RC/COP.2/19, пункт 121.

расходов и приняла к сведению позиции, о которых было заявлено рядом стран в данном контексте. В бюджете были предусмотрены дополнительные средства на организацию ежегодных совещаний Комитета по соблюдению, а также на проведение исследования с целью анализа обменных валютных курсов. Группа также вынесла рекомендации относительно структуры бюджета и необходимости согласования его формата с бюджетами Стокгольмской и Базельской конвенций. В заключение она приняла решение сохранить специальный резерв средств для покрытия непредвиденных расходов, проиндексированный с учетом изменений ставок по окладам, который соответствует взносу ФАО на цели Конвенции в виде людских ресурсов.

154. Представитель Чили, выступая от имени стран региона Латинской Америки и Карибского бассейна, вновь подтвердил высказанное на предыдущих совещаниях Конференции Сторон мнение о том, что шкала взносов не учитывает ни экономические и социальные реалии, ни возможность Сторон Роттердамской конвенции выплачивать свои взносы. Группа высказала обеспокоенность по поводу того, что эти страны, которые уже являются Сторонами Конвенции, в этой связи будут вынуждены обеспечить выплату своих взносов за счет осуществления важных проектов, в то же время те страны, которые еще не являются Сторонами, не будут на этом фоне стремиться к ратификации Конвенции. Эти соображения следует учитывать в будущем при определении шкалы взносов для многосторонних соглашений.

155. Один из представителей заявил, что его правительство утвердило выплату взносов на двухгодичный период 2007-2008 годов, изложенных в предлагаемом бюджете, но не готово будет выплачивать какие-либо дополнительные взносы, которые могут быть обусловлены пересмотром Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят первой сессии шкалы взносов Организации Объединенных Наций. Представитель секретариата подтвердил, что предлагаемый бюджет подготовлен на основе шкалы взносов 2006 года.

156. Принятое Конференцией решение РК-3/9 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2007-2008 годов изложено в приложении I к настоящему докладу.

IX. Место и сроки проведения четвертого совещания Конференции Сторон

157. Конференция постановила провести свое следующее совещание в штаб-квартире ФАО в Риме 20-24 октября 2008 года.

X. Выборы должностных лиц четвертого совещания Конференции Сторон

158. В соответствии с правилом 22 правил процедуры на каждом очередном совещании Конференции после первого совещания, до окончания совещания должны происходить выборы должностных лиц из числа Сторон, которые войдут в состав Бюро на следующем совещании. Избранные должностные лица должны начать свой срок пребывания в должности по закрытии совещания и сложить с себя полномочия при закрытии следующего очередного совещания, включая любое промежуточное внеочередное совещание.

159. После консультаций по региональным группам Организации Объединенных Наций Конференция избрала Бюро в соответствии с правилом 22 правил процедуры в следующем составе:

Председатель:	г-жа Андреа Сильвина Репетти (Аргентина)
заместители Председателя:	г-н Берри Рэвиль (Австралия) г-н Абдулае Траоре (Мали) г-н Хамуд бин Дарвиш Аль-Хасани (Оман) г-жа Даниэла Иоана Флореа (Румыния).

160. Г-н Траоре согласился также выполнять обязанности Докладчика.

XI. Совещание высокого уровня

161. Во второй половине дня в четверг, 12 октября, и в пятницу утром, 13 октября, Конференция была созвана в формате совещания высокого уровня с участием министров и глав

делегаций. Совещание было посвящено теме "На пути к полному осуществлению Роттердамской конвенции: имеющиеся возможности и существующие проблемы". Совещание было открыто Председателем, который приветствовал участников.

162. Вступительные заявления были сделаны г-ном Шафкатом Какахелем, заместителем Директора-исполнителя ЮНЕП, который выступил от имени Директора-исполнителя ЮНЕП, а также г-ном Шиваджи Пандеем, Директором отдела ФАО по растениеводству и защите растений, выступившим от имени г-на Жака Диуфа, Генерального директора ФАО.

163. Г-н Какахель заявил, что конечная цель Конвенции, а именно защита здоровья человека и окружающей среды, может быть в полной мере достигнута только в том случае, если все страны присоединятся к Конвенции и обеспечат ее осуществление на национальном уровне. Сторонам уже удалось решить ряд проблем за счет принятия соответствующих решений на национальном уровне, однако многие все еще испытывают трудности с осуществлением, особенно в том, что касается интеграции отдельных административных аспектов Конвенции в свои национальные инфраструктуры. Отмечая важность скоординированного осуществления многосторонних природоохранных соглашений, он настоятельно призвал Стороны изучить действующие системы регулирования химических веществ, особенно те, которые имеются в рамках Стокгольмской и Базельской конвенций, и проанализировать вопрос о том, как эти системы можно было бы расширить, с тем чтобы они удовлетворяли требованиям Роттердамской конвенции. В заключение, он высоко оценил преданность своему делу г-на ван дер Граафа, который вскоре покинет свою должность совместного Исполнительного секретаря Роттердамской конвенции, и пожелал ему всяческих успехов в будущем.

164. В своем выступлении г-н Пандей напомнил о важности вопросов, связанных с пестицидами, в деле развития Роттердамской конвенции, отметив, в частности, продолжающееся использование в развивающихся странах пестицидов, которые запрещены или ограничены в развитых странах, а также отсутствие соответствующих нормативных положений, регулирующих их использование. В результате прогнозируемого увеличения численности мирового населения спрос на сельскохозяйственную продукцию возрастет на 60 процентов, что будет сопровождаться усилением роли пестицидов в деле поддержания устойчивых сельскохозяйственных систем. Одна Роттердамская конвенция не сможет решить всех проблем, с которыми сталкиваются страны в области регулирования пестицидов, и поэтому ФАО работает над развитием других инициатив в этой области, среди которых он отметил Программу ФАО по запасам в Африке, цель которой заключается в том, чтобы избавить этот континент от всех запасов пестицидов. В то же время ФАО оказывает широкую финансовую поддержку осуществлению Роттердамской конвенции, в частности, речь идет о выделении средств на цели финансирования ее мероприятий по оказанию технического содействия и покрытия основных расходов, связанных с деятельностью секретариата. Осуществление Конвенции в полном объеме возможно только в том случае, если удастся решить все ее проблемы, среди которых он отметил, в частности, отсутствие инфраструктуры для реализации контроля за промышленными химикатами во многих странах. Он рекомендовал, чтобы при решении этих проблем программа по оказанию технической помощи опиралась на осуществляемые национальные и субрегиональные программы и мероприятия в области химических веществ, и в этой связи он выразил надежду на то, что будут извлечены соответствующие уроки из успешного опыта Сторон в деле преодоления трудностей, с которыми они сталкиваются. В заключение, он также воздал должное г-ну ван дер Граафу, отметив его неизменную приверженность реализации целей и задач Роттердамской конвенции.

165. После этих вступительных заявлений выступили министры окружающей среды, здравоохранения или иностранных дел или их представители из следующих стран, перечисленных в порядке выступления: Иордании, Бенина, Швейцарии, Финляндии, Того, Камеруна, Украины, Болгарии, Ганы, Либерии, Мавритании, Таиланда, Европейского сообщества, Германии, Аргентины, Нигерии, Уругвая, Италии, Руанды, Эквадора, Чада, Судана, Японии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Мали, Мексики, Чили, Объединенной Республики Танзания, Буркина-Фасо, Соединенных Штатов Америки и Пакистана. Заявления были также сделаны представителями секретариата Базельской конвенции, ВОЗ и неправительственной организации - Научно-исследовательского института Кобе по многосторонним природоохранным соглашениям.

166. В своем выступлении представитель Финляндии сообщила о предложении ее правительства принять у себя первое совещание специальной совместной рабочей группы по синергическим связям и вопросам улучшения сотрудничества и координации между Базельской,

Роттердамской и Стокгольмской конвенциями. В своем выступлении представитель Европейского сообщества заявил, что Сообщество приняло решение о выделении на протяжении следующих семи лет более 800 миллионов евро на цели оказания помощи в области природоохраны и устойчивого регулирования природных ресурсов, включая энергетику. Взносы начнут поступать в 2007 году и будут предусматривать оказание определенной поддержки деятельности, связанной с химическими веществами, особенно по линии региональных мероприятий и международных процессов.

167. После сделанных заявлений Председатель кратко изложил основные моменты, затронутые ораторами в их выступлениях. Резюме Председателя изложено в приложении III к настоящему докладу.

XII. Прочие вопросы

168. В среду, 11 октября, Председатель объявил о том, что Конго сдало на хранение свою ратификационную грамоту 13 июля 2006 года и стало 109 Стороной Конвенции.

XIII. Принятие доклада

169. Конференция приняла настоящий доклад на основе проекта доклада, который был распространен в ходе совещания, с внесенными поправками и при том понимании, что Докладчику будет поручено окончательно доработать доклад совместно с секретариатом.

XIV. Закрытие совещания

170. В ходе церемонии закрытия представитель Соединенных Штатов Америки просил, чтобы в настоящем докладе нашел отражение тот факт, что его страна выразила разочарование по поводу решения, принятого Конференцией Сторон относительно механизма финансирования Конвенции, заявив о том, что текст данного решения не соответствует положениям недавно принятых решений Совета ФГОС и четвертому пополнению Фонда, согласно которым ассигнования на основные области деятельности уже были выделены на следующие четыре года.

171. После чего последовал традиционный обмен любезностями, в ходе которого многие представители выразили признательность, воздав должное г-ну Ван дер Граафу за многолетнюю работу и преданность своему делу. В свою очередь г-н Ван дер Грааф кратко рассказал об истории осуществления процедуры предварительного обоснованного согласия и, отметив достигнутые на сегодняшний день успехи, обратился с проникновенной просьбой обеспечить неизменное укрепление Конвенции и выразил признательность всем тем, благодаря которым он мог выполнять свою работу на протяжении многих лет.

172. Затем совещание было объявлено закрытым в пятницу, 13 октября 2006 года, в 19 ч. 20 м.

Приложение I

Решения, принятые Конференцией Сторон на ее третьем совещании

РК-3/1: Подтверждение назначения эксперта, выделенного в состав Комитета по рассмотрению химических веществ правительством Демократической Республики Конго

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение РК-2/1, в котором, в частности, она просила правительство Демократической Республики Конго назначить эксперта для работы в составе Комитета по рассмотрению химических веществ на временной основе на тот же срок, в течение которого работал бы эксперт, который должен был быть назначен правительством Габона, в ожидании официального подтверждения назначения эксперта Конференцией Сторон на ее третьем совещании, и с этой целью направить Сторонам через секретариат к 1 декабря 2005 года имя этого эксперта и сведения о его соответствующей квалификации,

постановляет подтвердить назначение указанного ниже эксперта, который выделен правительством Демократической Республики Конго для работы в составе Комитета по рассмотрению химических веществ.

Выделенный эксперт

Африка

Демократическая Республика Конго	г-н Алэн Донатьен Булуку профессор химии Педагогический университет Киншасы.
----------------------------------	--

РК-3/2: Назначение правительств для выдвижения экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение РК-1/6 об учреждении Комитета по рассмотрению химических веществ,

1. *постановляет*, что каждая из следующих Сторон назначает эксперта для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ на период в четыре года, начиная с 1 октября 2007 года, в ожидании официального подтверждения экспертов Конференцией Сторон на своем четвертом совещании:

государства Африки:	Бенин, Габон, Нигерия, Южная Африка;
государства Азии и Тихоокеанского региона:	Индия, Китай, Шри-Ланка, Япония;
государства Центральной и Восточной Европы:	Чешская Республика;
государства Латинской Америки и Карибского бассейна:	(Мексика, Чили);
государства Западной Европы и другие государства:	Австрия, Норвегия, Франция;

2. *просит* каждую Сторону, указанную в пункте 1, представить Сторонам через секретариат до июня 2007 года ф.и.о. назначенных ими экспертов с информацией об их соответствующей квалификации.

РК-3/3: Включение хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции

Конференция Сторон,

с признательностью отмечая работу, проделанную Комитетом по рассмотрению химических веществ в связи с анализом хризотилового асбеста, в частности, качество проекта документа для содействия принятию решения с точки зрения изложенных в нем технических вопросов, а также всеобъемлющий характер этого документа,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно включения хризотилового асбеста в процедуру предварительного обоснованного согласия и, соответственно, в приложение III к Роттердамской конвенции,

принимая во внимание, что Конференция Сторон пока не может достичь консенсуса по вопросу о включении хризотилового асбеста,

признавая, что невозможность достижения на данный момент консенсуса стала предметом обеспокоенности многих Сторон,

1. *постановляет,* что в повестку дня четвертого совещания Конференции Сторон следует включить вопрос о дальнейшем рассмотрении проекта решения о внесении изменения в приложение III к Роттердамской конвенции путем включения следующего химического вещества:

химическое вещество	соответствующий(е) номер(а) КАС	категория
хризотилковый асбест	12001-29-5	промышленный химикат;

2. *постановляет,* что в отношении процесса включения этого вещества в приложение III к Роттердамской конвенции были выполнены требования, изложенные в статье 5, включая критерии, указанные в приложении II к Конвенции, на которые делаются ссылки в пункте 6 статьи 5 Конвенции, требования, предусмотренные в пункте 1 статьи 7 Конвенции, а также требования, изложенные в первом предложении пункта 2 статьи 7 Конвенции;

3. *призывает* Стороны, используя всю имеющуюся информацию по хризотиловому асбесту, оказать содействие другим субъектам, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в деле принятия обоснованных решений относительно импорта и регулирования хризотилового асбеста и информировать другие Стороны об этих решениях в соответствии с изложенными в статье 14 положениями, касающимися обмена информацией.

РК-3/4: Проект текста с изложением процедур и механизмов, касающихся соблюдения Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 17 Роттердамской конвенции,

сознавая, что предусмотренные в статье 17 процедуры и механизмы помогут в решении вопросов несоблюдения, включая оказание содействия и консультативных услуг Сторонам, перед которыми стоят вопросы соблюдения,

1. *постановляет* провести дальнейшее рассмотрение на своем четвертом совещании с целью принятия требуемых в соответствии со статьей 17 Конвенции процедур и организационных механизмов, касающихся несоблюдения;
2. *постановляет* также, что изложенный в приложении к настоящему решению проект текста служит основой для проведения на ее четвертом совещании дальнейшей работы по процедурам и организационным механизмам.

Приложение к решению РК-3/4

Проект текста с изложением процедур и механизмов, касающихся соблюдения Роттердамской конвенции

1. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению (далее именуемый "Комитет").

Членский состав

2. В состав Комитета входит 15 членов. Члены Комитета назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон. При выборе членов должным образом учитывается принцип справедливого географического представительства региональных групп Организации Объединенных Наций.

[2-альт. В состав Комитета входят 15 членов. Члены назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон на основе принципа справедливого географического распределения, в том числе с учетом обеспечения сбалансированного представительства Сторон, являющихся развитыми странами, и Сторон, являющихся развивающимися странами, от следующих региональных групп Организации Объединенных Наций:

государства Африки: [xx];

государства Азии и Тихого океана: [xx];

государства Центральной и Восточной Европы: [xx];

государства Латинской Америки и Карибского бассейна: [xx];

государства Западной Европы и другие государства: [xx].]

3. Члены Комитета должны обладать экспертными знаниями и конкретной квалификацией по вопросам, охватываемым Конвенцией. Они действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

Выборы членов

4. На совещании, на котором учреждается Комитет, Конференция Сторон избирает половину [восемь] членов Комитета на один срок полномочий и половину [семь] членов - на два срока полномочий. Впоследствии Конференция Сторон на каждом своем очередном совещании избирает на два полных срока новых членов вместо тех, чей срок работы истек или вскоре истекает. Члены не могут исполнять свои обязанности в течении более чем двух сроков полномочий подряд. Для целей настоящего решения термин "срок полномочий" означает период, начинающийся в конце одного очередного совещания Конференции Сторон и заканчивающийся в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон.

5. Если член Комитета выходит из его состава или по иным причинам не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои функции, Страна, назначившая этого члена,

назначает альтернативного члена для исполнения обязанностей в течение оставшегося срока полномочий.

Должностные лица

6. Комитет избирает своего Председателя. Заместитель Председателя и Докладчик избираются Комитетом на основе ротации в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

Совещания

7. Комитет проводит совещания по мере необходимости и, там где это возможно, одновременно с совещаниями Конференции Сторон или других органов Конвенции.

8. С учетом положений пункта 9 ниже совещания Комитета являются открытыми для Сторон, если Комитет не принимает иного решения.

В тех случаях, когда Комитет рассматривает представления в соответствии с пунктом 12, совещания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если Сторона, соблюдение которой поставлено под сомнение, не принимает иного решения.

Стороны или наблюдатели, для которых совещание является открытым, не имеют право участвовать в совещании, если Комитет и Сторона, соблюдение которой поставлено под сомнение, не принимают иного решения.

9. В тех случаях, когда делается представление в отношении возможного несоблюдения Стороной, ей предлагается принять участие в рассмотрении Комитетом представленных материалов. Однако такая Сторона не принимает участия в подготовке и принятии рекомендации или решения Комитетом.

10/11. Комитет прилагает все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. [Если это оказывается невозможным, в докладе о любом совещании, на котором не достигнут консенсус, приводятся мнения всех членов Комитета. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов или большинством в восемь членов в зависимости от того, что больше.]

Кворум образуют десять членов Комитета.

12. Информация может представляться в письменном виде через секретариат в тех случаях, когда применяются положения подпункта[ов] а) [и b)]:

a) Стороной, которая считает, что, несмотря на предпринятые ею все возможные усилия, она не может или не сможет выполнить определенные зафиксированные в Конвенции обязательства. Такое представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, по которым эта Сторона, возможно, не сможет выполнить эти обязательства. По возможности представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая информация может быть получена. Представление может содержать предложения относительно путей решения, которые, по мнению Стороны, могут в максимальной степени соответствовать ее конкретным потребностям;

[b) Стороной, имеющей опасения или затронутой в связи с несоблюдением обязательств по Конвенции другой Стороной [, с которой она непосредственно связана в рамках Конвенции]. Стороне, намеревающейся сделать представление в рамках настоящего подпункта, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию, обосновывающую представление;]

[c) секретариатом, если при выполнении своих функций согласно положениям [статей 4, 5 и 10] Конвенции ему становится известно о возможных трудностях, с которыми сталкивается любая из Сторон при соблюдении своих обязательств в рамках [статей 4, 5 и 10] Конвенции [, или когда он получает представления от отдельных лиц или организаций, имеющих оговорки относительно соблюдения какой-либо Стороной своих обязательств, предусмотренных Конвенцией], при условии, что данный вопрос не был решен в течение трех месяцев на основе консультации с соответствующей Стороной.]

13. Секретариат направляет представления, сделанные в соответствии с подпунктом 12 а) выше, в течение двух недель после их получения членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.
14. [Секретариат в течение двух недель со дня получения любых представлений, сделанных в соответствии с подпунктом 12 b) выше, или направления представления в соответствии с пунктом 12 с) выше препровождает их копию Стороне, соблюдение которой положений Конвенции ставится под сомнение, а также членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.]
15. Стороны, соблюдение которых ставится под сомнение, могут представлять ответы или комментарии на всех этапах осуществления процедуры, изложенной в настоящем решении.
16. Без ущерба для положений пункта 15 выше дополнительная информация, представляемая Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение, в порядке ответа на представление, должна быть направлена секретариату в течение трех месяцев со дня получения представления этой Стороной, если обстоятельства конкретного случая не требуют более продолжительного периода времени. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем совещании Комитета. [Если представление сделано в соответствии с подпунктом 12 b) выше, то информация также направляется секретариатом той Стороне, которая сделала это представление.]
17. Комитет может принимать решение не приступать к рассмотрению представлений, если, по его мнению, таковые:
- a) малозначимы;
 - b) явно недостаточно обоснованы.

Содействие

18. Комитет рассматривает любое полученное им представление в соответствии с пунктом 12 выше с целью установления фактов и первопричин вызывающего беспокойство вопроса и оказания содействия в его решении. В этих целях Комитет может предоставлять Сторонам:
- a) консультации;
 - b) не имеющие обязательной силы рекомендации;
 - c) любую другую дополнительную информацию, требуемую для оказания помощи Стороне в разработке плана обеспечения соблюдения, включая сроки и целевые показатели.

Возможные меры по решению вопросов несоблюдения

19. Если после применения процедуры содействия, изложенной в пункте 18 выше, и с учетом причины, вида, степени и частоты возникновения трудностей, связанных с соблюдением, а также технических и финансовых возможностей Сторон, соблюдение которых ставится под сомнение, Комитет считает необходимым предложить принятие дальнейших мер по решению проблем соблюдения какой-либо из Сторон, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть [соответствующие] [следующие] меры, принимаемые в соответствии с международным правом для обеспечения соблюдения [, включающие]:
- a) оказание дальнейшей поддержки в рамках Конвенции данной Стороне, включая содействие, если это необходимо, доступу к финансовым ресурсам, технической помощи и возможностям для создания потенциала;
 - b) предоставление консультаций относительно дальнейшего соблюдения, с тем чтобы помочь Сторонам в выполнении положений Конвенции и содействовать сотрудничеству между всеми Сторонами;
 - c) выражение беспокойства в отношении возможного несоблюдения в будущем;
 - d) заявление относительно существующего несоблюдения;
 - e) обращение к Исполнительному секретарю с просьбой обнародовать случаи несоблюдения;

[f) отсутствие права на выполнение функций Председателя Конференции Сторон или члена Бюро до тех пор, пока находящаяся в состоянии несоблюдения соответствующая Сторона не выполнит свои обязательства;]

g) внесение рекомендации о том, чтобы положение с несоблюдением было [исправлено] [рассмотрено] Стороной, находящейся в состоянии несоблюдения.

Работа с информацией

21. [Комитет может получать через секретариат соответствующую информацию от Сторон [из других соответствующих источников].]

[21-альт. В связи с представлениями, о которых идет речь в пункте 12, Комитет может получать только информацию:

- a) представленную через секретариат Сторонами в соответствии с пунктами 12 и 16;
- b) полученную секретариатом от Сторон при выполнении своих функций по Конвенции; и
- c) запрошенную Комитетом из других источников при согласии соответствующей Стороны.]

22. Для целей рассмотрения системных вопросов общего соблюдения в соответствии с пунктом 25 Комитет может:

- a) запрашивать информацию у всех Сторон;
- b) согласно соответствующим руководящим указаниям Конференции Сторон запрашивать необходимую информацию из любых надежных источников и от внешних экспертов; и
- c) проводить консультации с секретариатом и использовать его опыт и базу знаний.

23. С учетом положений статьи 14 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в обсуждениях Комитета, обеспечивают конфиденциальность информации, представленной в конфиденциальном порядке.

Мониторинг

24. Комитету по соблюдению следует проводить мониторинг последствий мер, принимаемых в соответствии с пунктами 18 или 19 выше.

Общие вопросы соблюдения

25. Комитет по соблюдению может рассматривать систематические вопросы общего соблюдения, представляющие интерес для всех Сторон, если:

- a) Конференция Сторон обращается с такой просьбой;
- b) Комитет на основе информации, полученной секретариатом при выполнении своих функций по Конвенции от Сторон и представленной им Комитету, принимает решение о необходимости рассмотрения того или иного вопроса общего несоблюдения и представления соответствующего доклада Конференции Сторон.

Представление докладов Конференции Сторон

26. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, в котором отражены следующие вопросы:

- a) работа, проделанная Комитетом;
- b) заключения или рекомендации Комитета;
- c) будущая программа работы Комитета, в том числе расписание предполагаемых совещаний, являющихся, по его мнению, необходимыми для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Другие вспомогательные органы

27. В тех случаях, когда деятельность Комитета в отношении конкретных вопросов дублирует функции другого органа Роттердамской конвенции, Конференция Сторон может давать Комитету указания провести консультации с этим органом.

Обмен информацией с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями

28. В тех случаях, когда это целесообразно, Комитет по просьбе Конференции Сторон или напрямую может запросить конкретную информацию у комитетов по соблюдению, занимающихся опасными веществами и отходами в рамках других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и доложить о проделанной им работе Конференции Сторон.

Обзор функционирования механизма по обеспечению соблюдения

29. Конференция Сторон регулярно проводит обзор хода осуществления процедур и механизмов, изложенных в настоящем решении.

Связь с урегулированием споров

30. Эти процедуры и механизмы действуют без ущерба для статьи 20 Конвенции.

РК-3/5: Механизм финансирования

Конференция Сторон,

признавая необходимость обеспечения прочной и стабильной финансовой поддержки деятельности в области рационального регулирования химических веществ, включая осуществление Роттердамской конвенции,

опираясь на существующие стратегии мобилизации ресурсов в поддержку реализации многосторонних природоохранных соглашений и подходов, касающихся рационального регулирования химических веществ,

поддерживая выполнение Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и другие осуществляемые в этой связи текущие мероприятия,

признавая необходимость обеспечения значительных потоков помощи в области развития в целях создания базового потенциала в интересах рационального регулирования химических веществ для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые ставят перед собой задачу актуализировать цели рационального регулирования химических веществ в контексте своих национальных планов развития и просьб об оказании помощи, но отмечая в то же время наличие сложных проблем, которые мешают этим странам, предпринимая усилия по обеспечению рационального регулирования химических веществ, получить доступ к таким средствам,

подчеркивая важность укрепления связей и координации стратегий мобилизации ресурсов в рамках других многосторонних соглашений, подходов и процессов, касающихся химических веществ, включая Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, к Венской конвенции об охране озонового слоя, Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Стратегический подход к международному регулированию химических веществ, в том числе его Программу по ускоренному "запуску" проектов, а также Сектор по химическим веществам Отдела технологии, промышленности и экономики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

с удовлетворением отмечая проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде работу по определению механизмов актуализации вопросов регулирования химических веществ в контексте национальных стратегий развития, включая планы с изложением стратегий сокращения масштабов нищеты,

с удовлетворением отмечая подготовленное секретариатом исследование о возможных вариантах обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования³, особенно тот факт, что в этом исследовании проводится различие между базовым потенциалом для регулирования химических веществ, на основе которого может быть обеспечено эффективное регулирование химических веществ, и теми мероприятиями, которые требуются для осуществления конкретных положений Конвенции,

признавая, что удовлетворение потребностей в создании базового потенциала наиболее эффективно может быть обеспечено в контексте более широкой основы, определяемой группой международных соглашений по химическим веществам и отходам и всеобъемлющими стратегиями в области устойчивого развития, например, теми, которые изложены в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития,

признавая, что требуется многогранный стратегический подход к обеспечению финансовых ресурсов на стабильной и надежной основе для эффективного осуществления Конвенции и что следует изучить и воспользоваться всеми имеющимися в разумных пределах возможностями и задействовать существующие учреждения и процессы в тех случаях, когда это практически осуществимо,

³

UNEP/FAO/RC/COP.3/13.

1. *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой:

a) включить вопросы рационального регулирования химических веществ в свои национальные планы развития, такие, как планы с изложением стратегий сокращения масштабов нищеты, в целях содействия актуализации этой проблематики в контексте многостороннего и двустороннего финансирования;

b) предусмотреть в рамках регионального осуществления Балийского стратегического плана вопросы создания потенциала и передачи технологии в интересах осуществления Конвенции, включая поддержку этого процесса;

2. *рекомендует* каждой из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые являются Сторонами как Стокгольмской, так и Роттердамской конвенций:

a) использовать свои национальные планы выполнения в рамках Стокгольмской конвенции в качестве основы для выявления недостатков имеющейся у них инфраструктуры для регулирования химических веществ в целях осуществления Роттердамской конвенции, учитывая, что секретариат Роттердамской конвенции наряду с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций проводит практическое апробирование дополнительного руководства, предназначенного в помощь странам при выполнении этой работы;

b) предлагать Фонду глобальной окружающей среды в рамках его мандата проекты, которые могли бы способствовать осуществлению Стокгольмской конвенции, а также косвенным образом содействовать осуществлению Роттердамской конвенции благодаря созданию базового потенциала для регулирования химических веществ;

3. *рекомендует*, чтобы каждая из Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой:

a) предлагала по линии действующей в рамках Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ Программы по ускоренному "запуску" проектов проекты, которые обеспечивали бы базовый потенциал в деле рационального регулирования химических веществ, что необходимо для надлежащего осуществления этими странами Роттердамской конвенции;

b) предлагала в рамках Программы по ускоренному "запуску" проектов проекты, которые оказывали бы поддержку мероприятиям, способствующим достижению целей в области рационального регулирования химических веществ путем их актуализации в контексте национальных стратегий развития, учитывая, что этот вид содействующей деятельности является одним из стратегических приоритетов Программы по ускоренному "запуску" проектов;

c) обратилась к секретариату с просьбой оказать содействие в выявлении доноров, которые обеспечили бы их технической поддержкой, с тем чтобы помочь в деле интеграции целей рационального регулирования химических веществ в их национальные запросы об оказании содействия в интересах развития, учитывая, что обеспечение такой технической поддержки рассматривается в качестве одного из финансовых аспектов, нашедшего отражение в подпункте 19 c) i) Общепрограммной стратегии Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

4. *просит* каждую из Сторон, являющихся развитыми странами (донорами), и правительства других стран - в поддержку упомянутых выше действий развивающихся стран и стран с переходной экономикой - сообщить секретариату Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и каждой из Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, об их готовности оказать технической поддержку, о которой говорится в Общепрограммной стратегии;

5. *просит* секретариат провести консультации с секретариатом Базельской конвенции, секретариатом Стокгольмской конвенции, секретариатом Стратегического подхода и другими соответствующими органами, с тем чтобы помочь определить, каким образом секретариат в рамках многогранной стратегии привлечения финансовых ресурсов мог бы оказать Сторонам Роттердамской конвенции, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, содействие в их усилиях по интеграции целей рационального регулирования химических веществ в их национальные запросы об оказании помощи в области развития;

6. *предлагает* Сторонам предоставить информацию в качестве основы для оценки затрат, связанных с выполнением предусмотренных Конвенцией конкретных требований в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

7. *призывает* доноров и далее выплачивать щедрые взносы в Специальный добровольный целевой фонд Конвенции;

8. *просит* секретариат - в плане содействия - тесно взаимодействовать с соответствующими учреждениями-исполнителями, исполняющими учреждениями и финансовыми учреждениями (включая, в частности, Всемирный банк, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программу Организации Объединенных Наций по промышленному развитию), а также Фондом глобальной окружающей среды, с тем чтобы они могли лучше понять цели и задачи настоящего решения и активизировать свою поддержку их реализации;

9. *просит* секретариат продолжить консультации с секретариатами Стокгольмской конвенции, Базельской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ с целью изучения путей более эффективной реализации и использования в качестве основы существующих источников соответствующего глобального финансирования путем обращения к Фонду глобальной окружающей среды и Исполнительному комитету Многостороннего фонда в рамках их мандатов и к Сторонам Монреальского протокола с просьбой определить те области, в рамках которых можно было бы обеспечить реализацию соответствующих актуальных целей Конвенции, например, в том что касается базового потенциала для регулирования химических веществ, и представить доклад о результатах предпринятых им усилий;

10. *предлагает* Сторонам, чтобы они на долгосрочную перспективу рассмотрели необходимость расширения Фондом глобальной окружающей среды своих программных мероприятий, включая возможность создания основного направления деятельности, связанного с химическими веществами, в целях обеспечения целенаправленного и устойчивого финансирования мер по удовлетворению приоритетных потребностей в странах-получателях в интересах достижения тех целей Конвенции, которые касаются покрытия дополнительных расходов, связанных с обеспечением глобальных экологических выгод;

11. *просит* секретариат в рамках своей деятельности, осуществляемой в контексте пунктов 8 и 9, продолжить исходя из соображений целесообразности работу по изучению возможностей изыскания новых источников финансирования в поддержку осуществления Роттердамской конвенции.

РК-3/6: Осуществление региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи

Конференция Сторон,

ссылаясь на комплексное предложение относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи, рассмотренное на первом совещании Конференции Сторон и нашедшее отражение в решениях РК-1/14 и РК-2/4 о технической помощи, которые были приняты Конференцией Сторон на ее первом и втором совещаниях, соответственно,

ссылаясь также на предусмотренные в Роттердамской конвенции положения, касающиеся оказания технической помощи, особенно на статью 16 Конвенции,

отмечая, что использование опасных химических веществ и пестицидов, подпадающих под действие Конвенции, приводит к обострению проблемы нищеты в связи с их пагубным воздействием на здоровье человека и природные ресурсы и что эффективное осуществление Конвенции способствует достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая важность оказания технической помощи в деле создания условий, позволяющих Сторонам, особенно развивающимся странам и, в частности, наименее развитым из их числа, а также странам с переходной экономикой, осуществлять положения Конвенции,

подчеркивая необходимость содействия координации и сотрудничеству между международными организациями, конвенциями и программами, в частности Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях и Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ, а также между Сторонами, назначенными национальными органами, таможенными службами и другими соответствующими организациями в области оказания технической помощи,

наминая о той роли, которая отводится секретариату Конвенции в соответствии со статьей 19,

подчеркивая необходимость обеспечения эффективного и скоординированного осуществления деятельности по оказанию технической помощи,

отмечая с удовлетворением проделанную секретариатом работу по выполнению решений РК-1/14 и РК-2/4 об оказании технической помощи, о чем говорится в записке секретариата, посвященной данному вопросу⁴,

1. *просит* Стороны, располагающие соответствующими возможностями, вносить средства в Специальный добровольный целевой фонд Конвенции в поддержку мероприятий по оказанию технической помощи;
2. *принимает* программу работы по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на 2007-2008 годы и предлагаемые приоритеты, которые изложены в приложении к настоящему решению;
3. *просит* секретариат принять меры по оказанию технической помощи в соответствии со статьей 19 Конвенции и обеспечить, чтобы основной акцент в программе работы был сделан на вопросах и потребностях, выявленных развивающимися странами и странами с переходной экономикой, с уделением особого внимания потребностям Сторон в выполнении требований, предусмотренных в пункте 2 статьи 10;
4. *просит* Бюро совместно с секретариатом провести в середине двухгодичного периода обзор прогресса и приоритетов в том, что касается осуществления конкретных мероприятий по оказанию технической помощи;
5. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее четвертом совещании доклад об опыте, накопленном в деле осуществления региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи, с учетом, среди прочего, мероприятий доноров и организаций-исполнителей, обмена информацией о мероприятиях по оказанию технической

⁴ UNEP/FAO/RC/COP.3/14.

помощи и возможностей для реализации совместных мероприятий с секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

6. *просит также* секретариат подготовить с указанием расходов подробную программу мероприятий по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2009-2010 годов, исходя из объемов ресурсов, которые предположительно могут быть получены из всех имеющихся источников, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании, с учетом полученных сведений и данных, касающихся мероприятий других доноров, что позволило бы создать условия для осуществления более тесного сотрудничества между секретариатом и другими донорами.

Приложение к решению РК-3/6

I. Элементы программы работы по оказанию технической помощи на региональном уровне на 2007-2008 годы

1. В настоящем приложении изложена программа работы по оказанию технической помощи на региональном уровне на 2007-2008 годы, подготовленная на основе накопленного опыта. В ней приводятся конкретные мероприятия, подлежащие осуществлению в ответ на потребности стран и партнеров, которые будут участвовать в реализации этих мероприятий. Кроме того, в ней отмечается важность разработки элементов, характеризующих достигнутый успех, или показателей прогресса, что позволило бы определить эффективность этих мероприятий. В добавлении к настоящему приложению в табличной форме приводится сводка сметных расходов, связанных с осуществлением этой программы работы.

A. Набор справочно-информационных материалов

2. Набор справочно-информационных материалов будет обновлен, с тем чтобы отразить опыт, накопленный в области его применения, особенно в том, что касается разработки новых документов и пересмотра и перепечатки уже имеющихся материалов. В качестве практических инструментов в помощь странам будут разработаны дополнительные тематические исследования на основе опыта отдельных стран в деле реализации конкретных аспектов Конвенции; речь, например, идет о разработке правовой или административной инфраструктуры и интеграции с деятельностью по осуществлению Стокгольмской конвенции. Непрерывно будут предприниматься усилия для обеспечения того, чтобы как можно больше документов было подготовлено на шести языках.

3. Будет проведена оценка учебно-методических материалов, изложенных в разделе D набора, в частности прототипа интерактивного компакт-диска для содействия проведению на постоянной основе самостоятельной профессиональной подготовки на национальном уровне, что позволило бы решить проблемы и задачи, возникающие в связи с часто происходящими в некоторых странах изменениями, затрагивающими назначенные национальные органы.

4. Раздел E набора справочно-информационных материалов, посвященный междисциплинарным вопросам, служит источником руководящих указаний относительно того, как работу по осуществлению Конвенции можно было бы интегрировать в мероприятия, проводимые в рамках других международных соглашений или программ. В нем делаются ссылки на отдельные источники общей информации о химических веществах, которые могут представлять интерес или использоваться странами при осуществлении Конвенции. Предлагается, чтобы была продолжена работа по совершенствованию и расширению данного раздела набора справочно-информационных материалов, с тем чтобы в нем находила отражение новая информация по мере ее поступления.

B. Национальные и субрегиональные совещания

1. Разработка национальных планов действий или стратегий осуществления Конвенции

5. Будет продолжена работа по проведению национальных и субрегиональных совещаний в целях подготовки национальных планов действий или стратегий осуществления Конвенции, что является первым и основным шагом в деле определения потребностей стран. По мере необходимости будут вноситься изменения в методологию и подход, с тем чтобы отразить

накопленный опыт. Об успехе программы можно будет, в частности, судить по тому, насколько страны способны обеспечить выполнение своих обязательств по Конвенции, в частности в том, что касается представления уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях и ответов об импорте. Дополнительным мериллом успеха станет число просьб об оказании технической помощи, представляемых Сторонами с учетом приоритетных направлений деятельности, намеченных в их национальных планах действий или стратегиях.

6. По состоянию на май 2006 года мы имеем около 47 Сторон, являющихся развивающимися странами, которым еще предстоит разработать национальные планы действий или стратегии осуществления Конвенции. В 2007-2008 годах следует провести работу с этими странами в сотрудничестве с такими партнерами, как ЮНИТАР и региональные отделения ФАО и ЮНЕП, опираясь на национальные планы выполнения, разработанные в рамках Стокгольмской конвенции. Предлагается ежегодно созывать три национальных и пять субрегиональных совещаний с участием в каждом из них максимум четырех стран.

7. Предлагается, чтобы в сотрудничестве с региональными отделениями ФАО были созданы национальные семинары для Сторон, участвовавших в субрегиональных консультативных совещаниях, состоявшихся в 2006 году, и для примерно 40 Сторон, которые будут участвовать в субрегиональных совещаниях в течение двухгодичного периода 2007-2008 годов. Это особо важно, поскольку в субрегиональных совещаниях участвует относительно небольшое число представителей от каждой страны. Национальные семинары дают возможность заручиться более широкой поддержкой планов действий или стратегий, рассмотреть ход их осуществления и дополнительно проанализировать потребности стран и их приоритетные направления деятельности.

2. Тематические совещания: национальные и субрегиональные совещания, посвященные конкретным вопросам

8. Необходимость в проведении национальных и субрегиональных совещаний по конкретным вопросам определяется самими странами. Было предложено, чтобы тем Сторонам, которые разработали национальные планы действий или стратегии осуществления Конвенции, было предоставлено приоритетное право на участие в этих совещаниях.

9. Вполне очевидно, что, поскольку национальные планы действий или стратегии разрабатываются более широким кругом стран, в течение 2007-2008 годов появятся возможности для подготовки совещаний по различным вопросам. Предлагается, чтобы эти вопросы были намечены в ходе регулярно проводимого секретариатом обзора приоритетных направлений деятельности на региональном уровне, выявленных в национальных планах или стратегиях, разработанных Сторонами. Для решения этих вопросов предлагается проанализировать возможность проведения в течение двухгодичного периода при наличии средств трех национальных и трех субрегиональных совещаний с участием ограниченного числа Сторон, которые были бы посвящены конкретным вопросам. Проблематика совещаний, место проведения и круг участвующих стран необходимо будет определять в каждом конкретном случае в отдельности после обзора приоритетных направлений деятельности, намеченных в национальных планах или стратегиях, окончательно подготовленных в 2006 и 2007 годах. Смета расходов, связанных с организацией этих совещаний, приводится в добавлении к настоящему приложению.

10. На данном этапе пока предлагается подготовить две серии семинаров-практикумов, посвященных торговым аспектам Конвенции: одну - для экспортирующих стран, а вторую - для экспортирующих стран и их основных торговых партнеров (например, для пяти стран-импортеров в регионе экспортирующей страны или в различных регионах). Эти совещания могли бы быть, главным образом, ориентированы на те Стороны, являющиеся развивающимися странами, которые относятся к основным производителям и экспортерам химических веществ, речь, например, идет о Бразилии, Индии и Китае. В качестве еще одного мероприятия можно было бы предусмотреть совместный проект с участием одного или нескольких государств - членов Европейского союза и ограниченного числа их основных торговых партнеров в развивающихся странах. Еще предстоит решить конкретные вопросы, связанные с местом проведения совещаний и кругом стран, которые могут быть охвачены. Смета расходов, связанных с созывом таких совещаний с основными экспортерами и совещаний с экспортерами и их основными торговыми партнерами, приводится в добавлении к настоящему приложению.

11. С особо опасными пестицидными составами по-прежнему возникают проблемы в связи с условиями их применения во многих странах. Европейский союз финансирует трехлетний проект (2005-2008 годы) с участием Сети действий по борьбе с пестицидами, цель реализации которого - в расширении имеющихся на общинном уровне возможностей для осуществления контроля за состоянием здоровья людей в связи с отравлениями пестицидами в пяти африканских странах. Предлагается, чтобы сотрудничество по линии этого проекта, реализация которого была начата в 2006 году, было продолжено в целях налаживания соответствующих связей между назначенными национальными органами и мероприятиями по контролю за состоянием здоровья жителей общин в пяти экспериментальных странах и процессом подготовки и представления предложений относительно особо опасных пестицидных составов в рамках статьи 6 Конвенции. Смета расходов, связанных с осуществлением дальнейшего сотрудничества, приводится в добавлении к настоящему приложению.

3. Укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами того или иного региона

12. Как отмечалось, одним из итогов работы с региональными отделениями ФАО и ЮНЕП стала подготовка региональных стратегий осуществления Конвенции. Эти стратегии в общих чертах основаны на регионах, охваченных процедурой предварительного обоснованного согласия (ПОС). Высказывается мысль о том, что объединение стран этого региона в соответствующие группы может способствовать сотрудничеству между назначенными национальными органами и содействовать осуществлению последующих мер региональными и субрегиональными отделениями ФАО.

13. Предлагается, чтобы в 2007 и 2008 годах были созданы региональные или субрегиональные совещания назначенных национальных органов в каждом из семи регионов ПОС в целях рассмотрения волнующих Стороны конкретных вопросов. Для содействия проведению конструктивного обсуждения предлагается, чтобы участие было ограничено примерно 30 представителями. Для того чтобы учесть размеры некоторых из регионов, а также различные используемые в регионах комбинации языков, планируется провести около десяти совещаний в течение 2007-2008 годов. Предлагается, чтобы вопросы, касающиеся проблематики, места проведения и круга участвующих стран, решались в индивидуальном порядке.

C. Проведение непосредственно со странами индивидуальной работы по конкретным вопросам

14. Пути решения вопросов, связанных с удовлетворением конкретных потребностей каждой из Сторон, зависят от характера самого вопроса и от того, о каких Сторонах идет речь. В некоторых случаях проведение национального или субрегионального совещания может оказаться неэффективной мерой в плане удовлетворения выявленных потребностей. В таких случаях в качестве более эффективного средства оказания помощи можно было бы привлечь регионального эксперта или международного консультанта к непосредственной работе с назначенным национальным органом в той или иной стране; или же соответствующие вопросы, вероятно, можно было бы решить за счет интеграции с мероприятиями, проводимыми в стране или на региональном уровне по линии двусторонних проектов по вопросам оказания помощи, с деятельностью в рамках соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, таких, как Стокгольмская или Базельская конвенции, Стратегический подход к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ), или с работой других региональных или субрегиональных организаций.

15. В некоторых случаях в зависимости от наличия ресурсов секретариат мог бы организовывать для назначенного национального органа работу с региональным экспертом; в других же - секретариат мог бы содействовать осуществлению контактов между Сторонами, запрашивающими помощь, и теми программами, которые могли бы обеспечить оказание такой помощи.

D. Партнеры по осуществлению региональной деятельности по оказанию технической помощи

16. Секретариат продолжит работу по выявлению возможностей для налаживания и укрепления сотрудничества с региональными и субрегиональными организациями,

участвующими в реализации мероприятий по регулированию химических веществ. Ряд организаций проводят активную работу в региональном масштабе или в рамках отдельных групп стран. Некоторые другие, например, Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана, Африканская конференция по окружающей среде на уровне министров и Альянс малых островных государств, в той или иной степени участвуют в решении вопросов химической безопасности. Секретариат будет и в дальнейшем изыскивать возможности для поощрения таких организаций к тому, чтобы они включали в свою работу вопросы Роттердамской конвенции. Аналогичным образом, региональные и субрегиональные организации и сети, непосредственно занимающиеся вопросами регулирования химических веществ, будут по-прежнему информироваться о мероприятиях, актуальных с точки зрения осуществления Роттердамской конвенции, и в соответствующих случаях им будет предлагаться принять участие в реализации региональных и субрегиональных мероприятий. Будет также продолжено сотрудничество с региональными центрами Базельской конвенции. Будет продолжено осуществление сотрудничества с Всемирной организацией здравоохранения, с уделением особого внимания ее программе по созданию токсикологических центров. Ниже говорится о некоторых из конкретных региональных партнеров, с которыми планируется осуществление сотрудничества в 2007 и 2008 годах.

1. Региональные отделения ФАО и ЮНЕП

17. Предлагается проводить ежегодные совещания с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП, равно как и продолжить выпуск неофициального информационного бюллетеня о региональных мероприятиях, который распространяется в рамках секретариата и между региональными отделениями. Запланированное на конец 2006 года совещание с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП даст возможность получить информацию о накопленном опыте в деле осуществления мероприятий по оказанию технической помощи в регионах в 2006 году и предоставит полезные материалы для разработки программы мероприятий на 2007 год с учетом итогов работы третьего совещания Конференции Сторон. Региональные отделения также получают возможность дополнительно проработать региональные стратегии осуществления Конвенции, работа по подготовке которых была начата на совещании с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП, состоявшемся в ноябре 2005 года. Аналогичное совещание предлагается провести в конце 2007 года для оценки достигнутого прогресса в 2006 году и оказания содействия в подготовке мероприятий по планированию на 2008 год и в поиске новых идей относительно удовлетворения потребностей стран в технической помощи в рамках подготовки к четвертому совещанию Конференции Сторон, которое состоится в 2008 году.

2. Группа региональных экспертов

18. Представители группы региональных экспертов, созданной в 2005 году, работают с секретариатом над вопросами проведения национальных и субрегиональных совещаний по осуществлению Конвенции. Кроме того, группа рассматривается в качестве механизма содействия сотрудничеству между Сторонами в субрегионах и между субрегионами. Предлагается проводить ежегодные совещания этой группы для анализа накопленного в 2006 и 2007 годах опыта, что позволило бы привлекать в группу новых экспертов и, возможно, расширить круг областей экспертных знаний, которыми располагает группа.

3. Сахелианский комитет по пестицидам (СКП)

19. Для укрепления связей между работой СКП и деятельностью назначенных национальных органов в странах - членах СКП предлагается обеспечить финансовую поддержку участию этих органов в двух совещаниях СКП, запланированных на 2007 и 2008 годы. Цель данного мероприятия - дополнительно проанализировать вопрос о том, как работа СКП могла бы помочь странам-членам в выполнении своих обязательств в рамках Роттердамской конвенции. Также предлагается, чтобы в течение периода 2007-2008 годов были организованы индивидуальные поездки с посещением назначенных национальных органов в странах - членах СКП, которые являются Сторонами Конвенции, с тем чтобы помочь проследить за решением соответствующих вопросов, особенно в том, что касается представления уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях и решений о будущих импортных поставках химических веществ, включенных в приложение III к Конвенции.

4. Азиатско-Тихоокеанская комиссия по защите растений (АТКЗР)

20. Проведение следующей сессии АТКЗР запланировано на сентябрь 2007 года. В развитие работы, начатой на совещании в сентябре 2005 года, секретариат предлагает обеспечить финансовую поддержку участию в совещании региональных экспертов или ограниченного числа назначенных национальных органов из представленных стран-членов, что содействовало бы включению вопросов Роттердамской конвенции в программу работы АТКЗР.

5. Другие партнеры

21. Выбор секретариатом партнеров во многих случаях будет определяться характером деятельности по оказанию технической помощи.

22. Сотрудничество с Всемирной таможенной организацией получит дальнейшее развитие отчасти благодаря вступлению в 2007 году в силу таможенных кодов Согласованной системы для первой группы химических веществ, включенных в приложение III к Конвенции. Это будет содействовать обеспечению соблюдения принятых Сторонами национальных решений, касающихся импорта, и даст возможность проводить совместную работу с Всемирной таможенной организацией, что подчеркнет важность взаимодействия между назначенными национальными органами и сотрудниками таможенных служб. Кроме того, в 2007-2008 годах продолжится осуществление совместных мероприятий и сотрудничество с сотрудниками таможенных органов по линии инициативы ЮНЕП "Экологическая таможня", секретариатами других многосторонних природоохранных соглашений и с другими соответствующими организациями.

23. Будет дополнительно проанализирован вопрос интеграции с мероприятиями в рамках Базельской и Стокгольмской конвенций. С учетом результатов обзора окончательно подготовленных национальных планов выполнения Стокгольмской конвенции и итогов работы национальных и субрегиональных совещаний будет рассмотрен вопрос о необходимости пересмотра соответствующих руководящих документов с целью укрепления связей между национальными планами выполнения и соответствующими планами действий в рамках Стокгольмской конвенции и обязательствами стран по Роттердамской конвенции. Любые предложения относительно пересмотра руководящих указаний будут разрабатываться в сотрудничестве с секретариатом Стокгольмской конвенции. Кроме того, национальные координационные центры Базельской и Стокгольмской конвенций, а также СПМРХВ будут и в дальнейшем приглашаться к участию в национальных и субрегиональных совещаниях по разработке национальных планов действий или стратегий осуществления Роттердамской конвенции. Их участие в подготовке этих планов действий или стратегий рассматривается в качестве основного фактора в деле содействия применению комплексного подхода к осуществлению этих конвенций и соответствующих мероприятий по регулированию химических веществ на национальном уровне.

Е. Оценка прогресса - показатели успеха

24. Работа, проводимая совместно с региональными отделениями ФАО и ЮНЕП, дает секретариату возможность с пользой для себя изучить уроки, извлеченные в ходе деятельности по оказанию технической помощи. Это в свою очередь позволит дополнительно развить и усовершенствовать программу работы, которая удовлетворяла бы потребностям Сторон в технической помощи. Имеется ряд довольно простых количественных показателей, которые также используются для оценки эффективности мероприятий по оказанию технической помощи в поддержку Роттердамской конвенции. К ним относится число представленных секретариату уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях и ответов, касающихся импорта, а также просьб об оказании помощи в осуществлении Конвенции. Возможно, было бы интересно проанализировать практическую целесообразность разработки более долгосрочных показателей, с помощью которых можно было бы определить, выполняет ли сама Конвенция свою основную задачу по защите здоровья человека и окружающей среды.

II. Последующие шаги

А. Вопросы участия

25. Опыт проведенной в последние годы работы секретариата со странами свидетельствует о том, что на приглашение назначить представителей для участия в субрегиональных и

региональных семинарах-практикумах в целом поступает довольно небольшое число ответов. На втором совещании Конференции Сторон секретариат подготовил перечень стран, имеющих право участвовать в семинарах-практикумах, которые будут созваны ЮНИТАР; в этом случае было получено намного больше ответов. В этой связи предлагается, чтобы секретариат составил перечень Сторон, которые еще не имели возможность разработать национальные планы действий или стратегии осуществления Конвенции. Этот перечень будет размещен на веб-сайте Конвенции, выделен в Циркуляре по ПОС и распространен среди официальных координаторов и назначенных национальных органов с обращенной к Сторонам просьбой заявить в определенные сроки, например, в течение двух месяцев, о своей заинтересованности принять участие в совещаниях и назначить координатора. Исходя из полученных ответов и с учетом имеющихся у секретариата ресурсов, совещания будут запланированы на двухгодичный период 2007-2008 годов.

26. Аналогичный подход предлагается с целью определить страны для участия в субрегиональных совещаниях по конкретным вопросам и тех совещаниях, которые направлены на укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами.

В. Планирование: финансирование и приоритеты

27. Выполнение этой программы технической помощи зависит от наличия средств в добровольном целевом фонде в течение 2007-2008 годов. Маловероятно, что ко времени проведения третьего совещания Конференции Сторон будут получены достаточные средства для финансирования этой программы в полном объеме. Кроме того, как признается, отдельные доноры, возможно, примут решение о целевом выделении средств для осуществления одного или нескольких предлагаемых мероприятий.

28. Для обеспечения наиболее оптимального использования имеющихся ресурсов в интересах оказания Сторонам содействия в выполнении Конвенции считается, что в качестве первого шага крайне важно разработать национальный план действий или стратегию осуществления Конвенции, а также набор приоритетов в деятельности. После того, как эти планы действий и приоритеты намечены, Стороны могут запрашивать помощь из целого ряда источников, не ограничиваясь только секретариатом. Аналогичным образом, накопленный опыт свидетельствует о том, что региональные партнеры играют ключевую роль в деле обеспечения эффективного осуществления деятельности по оказанию технической помощи. По этим причинам Конференция Сторон решила исходить из следующего порядка приоритетности мероприятий при рассмотрении имеющихся средств для финансирования программы работы на 2007-2008 годы:

- a) проведение национальных и субрегиональных совещаний по разработке национальных планов действий или стратегий осуществления Конвенции и соответствующих национальных семинаров (пункты 5-7 выше);
- b) проведение совещаний с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП и региональными экспертами, наряду с обновлением и пересмотром набора справочно-информационных материалов (пункты 2-4 и 17-18 выше);
- c) осуществление мероприятий с другими партнерами, включая КИЛСС, АТКЗР, ВТО и Стокгольмскую конвенцию (пункты 19-20 и 22-23 выше);
- d) проведение тематических совещаний по конкретным вопросам, в частности таким, которые связаны с торговлей и особо опасными пестицидными составами (пункты 8-11 выше);
- e) укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами (пункты 12-13 выше).

29. Признается, что в середине двухгодичного периода было бы полезно провести обзор этих приоритетных направлений деятельности и вынести дополнительные руководящие указания секретариату относительно осуществления этих мероприятий. Высказывается идея о том, что Бюро следует предложить взять на себя эту роль.

30. Кроме того, секретариату необходимо будет подготовить доклад о мероприятиях по оказанию технической помощи для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании, а также программу мероприятий на следующий двухгодичный период (2009-2010 годы).

Добавление к программе работы по оказанию технической помощи на региональном уровне на 2007-2008 годы

Сводка расходов по каждому из элементов предлагаемой программы работы по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2007-2008 годов

	Удельные расходы (долл. США)	2007 год (долл. США)	2008 год (долл. США)	Итого (долл. США)
A. Набор справочно-информационных материалов (пункты 29-30)				
• Новые документы, тематические исследования и руководство по правовым вопросам		50 000		50 000
• Новые документы, тематические исследования и интеграция с национальными планами выполнения в рамках Стокгольмской конвенции			50 000	50 000
• Подготовленные в электронной форме учебно-методические материалы		30 000		30 000
Промежуточный итог		80 000	50 000	130 000
B. Национальные и субрегиональные совещания				
<i>i) Разработка национальных планов действий или стратегий (пункты 5-7)</i>				
• 3 национальных совещания	20 000	60 000	60 000	120 000
• 5 субрегиональных совещаний (для максимум четырех стран)	35 000	175 000	175 000	350 000
• 20 национальных семинаров	4 000	80 000	80 000	160 000
Промежуточный итог		315 000	315 000	630 000
<i>ii) Тематические совещания – конкретные вопросы</i>				
• 3 национальных совещания (пункт 9)	40 000	120 000		120 000
• 3 совещания с участием 4 торговых партнеров (пункт 10)	80 000		240 000	240 000
• 2 совещания по особо опасным пестицидным составам (одно на французском и одно на английском языках) (пункт 11)	10 000	20 000		20 000
Промежуточный итог		140 000	240 000	380 000
<i>iii) Укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами (пункты 12-13)</i>				
• 5 субрегиональных совещаний в год	30 000– 60 000	150 000– 300 000	150 000– 300 000	300 000– 600 000
Промежуточный итог		150 000– 300 000	150 000– 300 000	300 000– 600 000
C. Проведение непосредственно со странами работы по конкретным вопросам (пункты 14-15)				
		50 000	50 000	100 000
Промежуточный итог		50 000	50 000	100 000
D. Партнеры по осуществлению региональной деятельности по оказанию технической помощи				
<i>i) Региональные отделения ФАО и ЮНЕП (пункт 17)</i>	70 000	70 000	70 000	140 000
<i>ii) Группы региональных экспертов (пункт 18)</i>	50 000	50 000	50 000	100 000
Промежуточный итог		120 000	120 000	240 000

	Удельные расходы (долл. США)	2007 год (долл. США)	2008 год (долл. США)	Итого (долл. США)
<i>iii) СКП (пункт 19)</i>				
• Совещание назначенного национального органа и СКП - раз в год	20 000	20 000	20 000	40 000
• Одна поездка с посещением каждой из восьми Сторон	6 000	24 000	24 000	48 000
<i>iv) АТКЗР (пункт 20)</i>	15 000	15 000		15 000
Промежуточный итог		59 000	44 000	97 000
Е. Оценка успеха				
• Работа над показателями (<i>пункт 24</i>)		20 000		20 000
Всего		934 000– 1 084 000	969 000– 1 119 000	1 903 000– 2 203 000

РК-3/7: Дальнейшее изучение преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов Америки в качестве валюты для ведения счетов и составления бюджета Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на то, что на своем первом совещании в пункте 23 решения РК-1/17 она просила главу(глав) секретариата Конвенции провести исследование, касающееся преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов Америки в качестве валюты, используемой в счетах и бюджете Конвенции, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьем совещании,

рассмотрев вышеупомянутое исследование, представленное секретариатом,

отмечая, что необходима дополнительная информация, на которой следует основывать любое решение, касающееся методов уменьшения валютных рисков,

просит секретариат представить на четвертом совещании Конференции дополнительное исследование преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов Америки в качестве валюты для ведения счетов и составления бюджета Конвенции, принимая во внимание:

- a) дополнительный опыт в отношении регулирования валютных рисков;
- b) способность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций составлять бюджет, вести счета и финансовую отчетность в рассматриваемых валютах;
- c) опыт Продовольственной и сельскохозяйственной организации в области разделения средств ее начисленных взносов;
- d) опыт секретариатов других конвенций и Организации Объединенных Наций, а также других международных учреждений, которые составляют бюджет, ведут счета и финансовую отчетность в швейцарских франках, евро или долларах Соединенных Штатов Америки.

РК-3/8: Сотрудничество и координация между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение СК-2/15 второго совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и отмечая, что к Председателю Конференции на указанном совещании была обращена просьба обеспечить в консультации и сотрудничестве с председателями и секретариатами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Роттердамской конвенции подготовку дополнительного доклада о сотрудничестве и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и ссылаясь далее на то, что такой доклад был впоследствии подготовлен⁵,

соглашаясь с призывом к улучшению сотрудничества и координации между Роттердамской конвенцией, Базельской конвенцией и Стокгольмской конвенцией,

учитывая недавнее принятие Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и осуществляемый в настоящее время процесс реформирования Организации Объединенных Наций,

считая, что вопрос улучшения сотрудничества и координации должен решаться в рамках процесса, который носит эффективный, транспарентный и всеобъемлющий характер и учитывает автономию конференций Сторон трех конвенций,

рассмотрев положения решения СК-2/15,

1. *постановляет* принять участие в реализации процесса, изложенного в решении СК-2/15, включая создание специальной совместной рабочей группы, и призывает Конференцию Сторон Базельской конвенции сделать то же самое на своем восьмом совещании, признавая, что было бы в высшей степени желательно, чтобы все три конвенции в полной мере участвовали в осуществлении этого процесса в интересах обеспечения дальнейшего улучшения сотрудничества и координации;

2. *отмечает*, что специальная совместная рабочая группа будет выносить общие рекомендации конференциям Сторон всех трех конвенций, включая Конференцию Сторон Роттердамской конвенции на ее четвертом совещании;

3. *просит* секретариат предложить Сторонам и наблюдателям при Конвенции представить специальной совместной рабочей группе через секретариат свои соображения по дополнительному докладу к 31 января 2007 года;

4. *постановляет* назначить через Бюро трех представителей Сторон от каждого из пяти регионов Организации Объединенных Наций к 31 января 2007 года для участия в работе специальной совместной рабочей группы трех конвенций;

5. *признает* необходимость выделения ресурсов из оперативного бюджета на 2007-2008 годы для оказания поддержки участию представителей Роттердамской конвенции из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях специальной совместной рабочей группы.

⁵

UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/18.

РК-3/9: Финансирование и бюджет на двухгодичный период 2007-2008 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на финансовые правила Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции, принятые в ее решении РК-1/4,

ссылаясь на решение РК-1/17 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2005-2006 годов, в частности, на его пункт 20, а также на решение РК-2/7,

1. *утверждает* бюджет оперативных расходов на двухгодичный период 2007-2008 годов в размере 3 521 430 долл. США на 2007 год и 3 547 928 долл. США на 2008 год для целей, изложенных в таблице 1 в настоящем решении;
2. *предлагает* руководящим органам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжать оказывать финансовую поддержку для обеспечения функционирования Конвенции и ее секретариата в 2007-2008 годах;
3. *приветствует* объявление принимающими секретариат Конвенции правительствами ежегодных взносов в размере 1,2 млн. евро на 2007 и 2008 годы для покрытия планируемых расходов;
4. *принимает* ориентировочную шкалу взносов для оплаты расходов на 2007-2008 годы, которая содержится в таблице 2 в настоящем решении, и уполномочивает главу(глав) секретариата Конвенции в соответствии с финансовыми правилами скорректировать эту шкалу, включив в нее все Стороны, для которых Конвенция вступает в силу до 1 января 2007 года, на 2007 год, и до 1 января 2008 года, на 2008 год;
5. *постановляет* определить уровень резерва оборотных средств в размере 15 процентов от средних двухгодичных бюджетов оперативных расходов на 2007-2008 годы;
6. *утверждает* штатное расписание секретариата Конвенции в рамках бюджета оперативных расходов на 2007-2008 годы, которое содержится в таблице 3 в настоящем решении, включая положение о совместном финансировании со Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях должности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде совместной главы секретариатов на уровне Д-1;
7. *утверждает* на исключительной основе 37 500 долл. США из бюджета оперативных расходов на 2007 год и 37 500 долл. США из бюджета оперативных расходов на 2008 год для финансирования путевых расходов участников для членов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях участия в заседаниях специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации;
8. *отмечает* с обеспокоенностью, что ряд Сторон еще не выплатили свои взносы в бюджет оперативных расходов на 2005 и/или 2006 год, которые ожидалось 1 января 2005 года и 1 января 2006 года, соответственно, согласно пункту 14 финансовых правил;
9. *приветствует* заявление правительства Италии о графике ликвидации отставания с выплатой взносов принимающего правительства, которое содержится в докладе третьего совещания Конференции Сторон;
10. *предлагает* Председателю Конференции Сторон и главе(ам) секретариата Конвенции в письменном виде изложить Сторонам насущную важность выплаты их соответствующих задолженностей за 2005 год и своевременной выплаты за 2006 год;
11. *обращается* к главе(ам) секретариата Конвенции с просьбой доложить о результатах таких усилий по проведению консультаций со Сторонами по вопросу своевременности платежей и предоставить информацию об опыте других природоохранных конвенций;
12. *предлагает* Сторонам принять к сведению, что взносы в бюджет оперативных расходов на каждый календарный год ожидаются к 1 января данного года, и *призывает* Стороны, способные это сделать, выплачивать свои взносы своевременно и в полной мере и просит в этой связи уведомлять Стороны о сумме их взносов на каждый год к 15 октября предыдущего года;

13. *приветствует* работу, проделанную секретариатом Конвенции по обновлению списка полученных начисленных взносов на веб-сайте Конвенции;
14. *соглашается* расширить список взносов, размещенный на веб-сайте Конвенции, с целью включения в него тех Сторон, которые не выплатили свои начисленные взносы в бюджеты оперативных расходов;
15. *уполномочивает* главу(глав) секретариата Конвенции переносить до 20 процентов из одних основных статей ассигнований в утвержденных бюджетах в другие основные статьи ассигнований;
16. *уполномочивает* главу(глав) секретариата Конвенции брать обязательства до уровня утвержденных бюджетов оперативных расходов, используя имеющиеся денежные ресурсы;
17. *принимает к сведению* сметы финансирования деятельности в рамках Специального добровольного целевого фонда Конвенции в таблице 4 в настоящем решении и настоятельно призывает Стороны и предлагает государствам, не являющимся Сторонами, а также другим субъектам выплачивать взносы в Специальный добровольный целевой фонд;
18. *постановляет*, что срок действия целевых фондов для Конвенции будет продлен до 31 декабря 2008 года, и *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продлить срок действия двух целевых фондов Конвенции на 2007-2008 годы при условии утверждения Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
19. *просит* главу(глав) секретариата подготовить бюджеты оперативных расходов на 2009-2010 годы в формате программной структуры и для целей сравнения отразить расходы на двухгодичный период 2007-2008 годов в бюджетом документе в том же формате;
20. *просит* главу(глав) секретариата Конвенции при подготовке бюджетов на 2009-2010 годы предпринять усилия по выработке согласованного формата бюджета с секретариатами Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях и Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.

Таблица 1

Бюджет оперативных расходов в рамках Общего целевого фонда (RO) на 2007–2008 годы (в долл. США)

	2007 год	2008 год
	в долл. США	в долл. США
А. Обеспечение эффективного функционирования КС и ее вспомогательных органов		
<i>КС-4</i>		
Обслуживание конференций	312 500	312 500
Поездки лиц, не являющихся сотрудниками (Бюро)	50 000	50 000
Итого	362 500	362 500
<i>КРХВ-3 и КРХВ-4</i>		
Обслуживание конференций	115 000	120 000
Поездки экспертов	80 000	80 000
Итого	195 000	200 000
Рабочая группа по синергическим связям		
	37 500	37 500
Исследование о валюте	50 000	0
Итого	87 500	37 500
В. Информационно-пропагандистская работа со Сторонами и оказание им помощи в осуществлении Конвенции		
Консультанты (разработка документации, помощь Сторонам)	35 000	35 000
Набор информационно-справочных материалов	60 000	70 000
Разработка веб-сайта	10 000	10 000
Итого	105 000	115 000
С. Координация деятельности с секретариатами других международных органов		
Ресурсы включены в раздел Е "Основные расходы секретариата" ниже		
Д. Другие функции секретариата, предусмотренные в Конвенции и установленные КС		
Консультанты/субподряды	20 000	20 000
Печатание Циркуляра по ПОС и документов для содействия принятию решений	30 000	30 000
Итого	50 000	50 000

	2007 год	2008 год
	в долл. США	в долл. США
Е. Основные расходы секретариата		
Сотрудники категории специалистов ^a	1 540 061	1 586 263
Консультанты	15 000	15 000
Административная поддержка ^{a/}	408 249	420 496
Официальные поездки	160 000	160 000
Субподряды	75 000	75 000
Оборудование и помещения	70 000	70 000
Прочие (включая почтовые расходы, связь, информацию и т.п.)	48 000	48 000
Итого	2 316 310	2 374 759
Итого на мероприятия	3 116 310	3 139 759
Административные накладные расходы (13%)	405 120	408 169
Бюджет оперативных расходов	3 521 430	3 547 928
Прирост резерва оборотных средств (15%)	-26 332	
Прирост специального чрезвычайного резерва (с индексацией колебаний шкал заработной платы)	11 400	11 742
ВСЕГО	3 506 498	3 559 670
Резервные средства		
Резерв оборотных средств (2007-2008 годы): 15% на основе средних бюджетов 2007-2008 годов		530 202
Особый резерв на непредвиденные расходы	391 400	403 142
Расчет начисленных взносов		
Взнос принимающего правительства^{b/}	-1 522 843	-1 522 843
Всего к оплате за счет начисленных взносов	1 983 655	2 036 827

^{a/} Не включает прямой взнос Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (367 155 долл. США за 2007 год и 378 170 за 2008 год).

^{b/} Взнос принимающего правительства (по 600 000 евро от Италии и Швейцарии, что соответствует 1 522 843 долл. США по курсу 1,27 долл. США/евро).

Таблица 2

Ориентировочная шкала взносов и вклады в общий целевой фонд бюджета оперативных расходов (RO) на 2007-2008 годы (в долл. США)

Часть бюджета оперативных расходов,
покрываемых за счет начисленных
взносов

2007 год: 2 139 595

2008 год: 2 172 427

				2007	2008
		Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Шкала Целевого фонда с предельным уровнем в 22% и базой в 0,01%	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами
	<i>Государство-член</i>	<i>Процент</i>	<i>Процент</i>	<i>Долл. США</i>	<i>Долл. США</i>
1	Аргентина	0,956	1,299	25 776	26 467
2	Армения	0,002	0,010	198	204
3	Австралия	1,592	2,164	42 924	44 075
4	Австрия	0,859	1,168	23 161	23 782
5	Бельгия	1,069	1,453	28 823	29 595
6	Белиз	0,001	0,010	198	204
7	Бенин	0,002	0,010	198	204
8	Боливия	0,009	0,012	243	249
9	Бразилия	1,523	2,070	41 064	42 164
10	Болгария	0,017	0,023	458	471
11	Буркина-Фасо	0,002	0,010	198	204
12	Бурунди	0,001	0,010	198	204
13	Камерун	0,008	0,011	216	221
14	Канада	2,813	3,824	75 845	77 878
15	Кабо-Верде*	0,001	0,010	198	204
16	Чад	0,001	0,010	198	204
17	Чили	0,223	0,303	6 013	6 174
18	Китай	2,053	2,790	55 354	56 838
19	Конго	0,003	0,010	198	204
20	Острова Кука	0,001	0,010	198	204
21	Кот-д'Ивуар	0,010	0,014	270	277
22	Кипр	0,039	0,053	1 052	1 080
23	Чешская Республика	0,183	0,249	4 934	5 066
24	Корейская Народно-Демократическая Республика	0,010	0,014	270	277
25	Демократическая Республика Конго*	0,003	0,010	198	204
26	Дания	0,718	0,976	19 359	19 878
27	Джибути	0,001	0,010	198	204
28	Доминика*	0,001	0,010	198	204
29	Доминиканская Республика*	0,035	0,048	944	969
30	Эквадор	0,019	0,026	512	526
31	Сальвадор	0,022	0,030	593	609
32	Экваториальная Гвинея	0,002	0,010	198	204
33	Эритрея	0,001	0,010	198	204
34	Эстония*	0,012	0,016	324	332
35	Эфиопия	0,004	0,010	198	204
36	Европейское сообщество	2,500	2,500	49 591	50 921
37	Финляндия	0,533	0,724	14 371	14 756
38	Франция	6,030	8,196	162 583	166 941
39	Габон	0,009	0,012	243	249
40	Гамбия	0,001	0,010	198	204
41	Германия	8,662	11,774	233 548	239 809
42	Гана	0,004	0,010	198	204
43	Греция	0,530	0,720	14 290	14 673
44	Гвинея	0,003	0,010	198	204
45	Венгрия	0,126	0,171	3 397	3 488
46	Индия	0,421	0,572	11 351	11 655
47	Иран (Исламская Республика)	0,157	0,213	4 233	4 347
48	Ирландия	0,350	0,476	9 437	9 690

		2007	2008		
		Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Шкала Целевого фонда с предельным уровнем в 22% и базой в 0,01%	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами
	<i>Государство-член</i>	<i>Процент</i>	<i>Процент</i>	<i>Долл. США</i>	<i>Долл. США</i>
49	Италия	4,885	6,640	131 711	135 242
50	Ямайка	0,008	0,011	216	221
51	Япония	19,468	22,000	436 404	448 102
52	Иордания	0,011	0,015	297	305
53	Кения	0,009	0,012	243	249
54	Кувейт*	0,162	0,220	4 368	4 485
55	Кыргызстан	0,001	0,010	198	204
56	Латвия	0,015	0,020	404	415
57	Либерия	0,001	0,010	198	204
58	Ливийская Арабская Джамахирия	0,132	0,179	3 559	3 654
59	Лихтенштейн	0,005	0,010	198	204
60	Литва	0,024	0,033	647	664
61	Люксембург	0,077	0,105	2 076	2 132
62	Мадагаскар	0,003	0,010	198	204
63	Малайзия	0,203	0,276	5 473	5 620
64	Мали	0,002	0,010	198	204
65	Маршалловы Острова	0,001	0,010	198	204
66	Мавритания	0,001	0,010	198	204
67	Маврикий	0,011	0,015	297	305
68	Мексика	1,883	2,560	50 770	52 131
69	Монголия	0,001	0,010	198	204
70	Намибия	0,006	0,010	198	204
71	Нидерланды	1,690	2,297	45 566	46 788
72	Новая Зеландия	0,221	0,300	5 959	6 118
73	Нигер*	0,001	0,010	198	204
74	Нигерия	0,001	0,010	198	204
75	Норвегия	0,679	0,923	18 307	18 798
76	Оман	0,070	0,095	1 887	1 938
77	Пакистан	0,055	0,075	1 483	1 523
78	Панама	0,019	0,026	512	526
79	Парагвай	0,012	0,016	324	332
80	Перу	0,092	0,125	2 481	2 547
81	Филиппины*	0,095	0,129	2 561	2 630
82	Польша	0,461	0,627	12 430	12 763
83	Португалия	0,470	0,639	12 672	13 012
84	Катар	0,064	0,087	1 726	1 772
85	Республика Корея	1,796	2,441	48 424	49 723
86	Республика Молдова	0,001	0,010	198	204
87	Румыния	0,060	0,082	1 618	1 661
88	Руанда	0,001	0,010	198	204
89	Самоа	0,001	0,010	198	204
90	Саудовская Аравия	0,713	0,969	19 224	19 740
91	Сенегал	0,005	0,010	198	204
92	Сингапур	0,388	0,527	10 461	10 742
93	Словения	0,082	0,111	2 211	2 270
94	Южная Африка	0,292	0,397	7 873	8 084
95	Испания	2,520	3,425	67 945	69 767
96	Шри-Ланка*	0,017	0,023	458	471
97	Судан	0,008	0,011	216	221
98	Суринам*	0,001	0,010	198	204
99	Швеция	0,998	1,357	26 908	27 630
100	Швейцария	1,197	1,627	32 274	33 139
101	Сирийская Арабская Республика	0,038	0,052	1 025	1 052
102	Таиланд	0,209	0,284	5 635	5 786
103	Того	0,001	0,010	198	204
104	Украина	0,039	0,053	1 052	1 080

		2007	2008		
		Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2006 год	Шкала Целевого фонда с предельным уровнем в 22% и базой в 0,01%	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами
	<i>Государство-член</i>	<i>Процент</i>	<i>Процент</i>	<i>Долл. США</i>	<i>Долл. США</i>
105	Объединенные Арабские Эмираты	0,235	0,319	6 336	6 506
106	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,127	8,329	165 199	169 627
107	Объединенная Республика Танзания	0,006	0,010	198	204
108	Уругвай	0,048	0,065	1 294	1 329
109	Венесуэла	0,171	0,232	4 611	4 734
110	Йемен*	0,006	0,010	198	204
		77,32	100	1 983 655	2 036 827

* Новые ратифицировавшие Конвенцию Стороны.

Таблица 3

Штатное расписание секретариата Роттердамской конвенции

Категория и уровень персонала	2007–2008 годы	Утвержденное укомплектование	ФАО	ЮНЕП
А. Категория специалистов				
	Д-1	0,50	0,25 ¹	0,25
	С-5	2,00	1,00 ¹	1,00
	С-4 ²	4,00	2,00 ¹	2,00
	С-3	5,00	2,00 ¹	3,00
	С-2	2,00	1,00 ¹	1,00
	Итого	13,50	6,25¹	7,25
В. Категория общего обслуживания				
		5,25	2,50 ¹	2,75
	ВСЕГО (А + В)	18,75	8,75	10,00

¹ Взнос ФАО в размере 25 процентов одной должности Д-1, одной должности С-5, одной должности С-3 и 25 процентов одной должности категории общего обслуживания.

² Один административный сотрудник ЮНЕП подлежит финансированию за счет расходов на программную поддержку.

Стандартные расходы на оклады в Женеве и Риме на 2007-2008 годы (в долл. США)

	Женева		Рим	
	2007 год ¹	2008 год ²	2007 год	2008 год ²
А Категория специалистов				
Уровень Д-2	248 200	255 646	216 852	223 358
Уровень Д-1	236 100	243 183	201 984	208 044
Уровень С-5	207 800	214 034	178 944	184 312
Уровень С-4 ²	179 800	185 194	153 540	158 146
Уровень С-3	149 100	153 573	122 604	126 282
Уровень С-2	119 600	123 188	96 852	99 758
В Категория общего обслуживания				
КОО	99 000	101 970	60 444	62 257

¹ Стандартные расходы Организации Объединенных Наций на оклады в Женеве на 2007 год (вариант 2).

² Расходы на 2007 год плюс 3 процента.

Таблица 4

Смета расходов на деятельность в рамках Специального добровольного целевого фонда (RV)
на 2007-2008 годы
(в долл. США)

	2007 год	2008 год
Путевые расходы участников		
Путевые расходы КС	0	500 000
Итого на деятельность	0	500 000
Административные накладные расходы (13%)	0	65 000
Всего	0	565 000
Содействие осуществлению и ратификации		
Техническая помощь	1 084 000	1 119 000
Печатные материалы	0	0
Веб-сайт	0	0
Итого на мероприятия	1 084 000	1 119 000
Административные накладные расходы (13%)	140 920	145 470
Всего	1 224 920	1 264 470
Общая сумма на деятельность в рамках Специального добровольного целевого фонда	1 224 920	1 829 470

Приложение II

Перечень предсессионных документов для третьего совещания Конференции Сторон

Пункт повестки дня	Условное обозначение	Название	Языки	Дата
2 а)	UNEP/FAO/RC/COP.3/1	Предварительная повестка дня	Все	9 февраля 2006 года
2 а)	UNEP/FAO/RC/COP.3/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня	Все	17 июля 2006 года
2 б)	UNEP/FAO/RC/COP.3/2	Записка, содержащая сценарий проведения третьего совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции: записка секретариата	Все	31 мая 2006 года
3	UNEP/FAO/RC/COP.3/3	Правила процедуры Конференции Сторон: записка секретариата	Все	9 февраля 2006 года
5 а)	UNEP/FAO/RC/COP.3/4	Положение с осуществлением Конвенции: записка секретариата	Все	7 июня 2006 года
5 б)	UNEP/FAO/RC/COP.3/5	Подтверждение назначения указанных правительствами экспертов в состав членов Комитета по рассмотрению химических веществ: записка секретариата	Все	9 февраля 2006 года
5 с)	UNEP/FAO/RC/COP.3/6	Определение правительств, которые должны назначить экспертов для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ: записка секретариата	Все	16 июня 2006 года
5 д)	UNEP/FAO/RC/COP.3/7	Доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его второй сессии: записка секретариата	Все	24 апреля 2006 года
5 д)	UNEP/FAO/RC/COP.3/8	Вопросы, вытекающие из второй сессии Комитета по рассмотрению химических веществ: записка секретариата	Все	16 июня 2006 года
5 д)	UNEP/FAO/RC/COP.3/9	Торговые ограничения в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и их отношение к химическим веществам, которые могут быть включены в приложение III к Роттердамской конвенции: записка секретариата	Все	15 мая 2006 года
5 д)	UNEP/FAO/RC/COP.3/10	Оценки рисков в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и их актуальность для химических веществ, которые могут быть включены в Конвенцию: записка секретариата	Все	15 мая 2006 года
5 е)	UNEP/FAO/RC/COP.3/11	Включение хризотилового асбеста в приложение III к Роттердамской конвенции: записка секретариата	Все	9 марта 2006 года
6 а)	UNEP/FAO/RC/COP.3/12	Несоблюдение: процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения: записка секретариата	Все	9 февраля 2006 года
6 б)	UNEP/FAO/RC/COP.3/13	Изучение возможных вариантов обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования: записка секретариата	Все	18 июля 2006 года

Пункт повестки дня	Условное обозначение	Название	Языки	Дата
6 c)	UNEP/FAO/RC/COP.3/14	Осуществление региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи: записка секретариата	Все	9 июня 2006 года
6 c)	UNEP/FAO/RC/COP.3/15	Техническая помощь в рамках Роттердамской конвенции: записка секретариата	Все	9 июня 2006 года
6 d)	UNEP/FAO/RC/COP.3/16	Сотрудничество с Всемирной таможенной организацией: записка секретариата	Все	31 мая 2006 года
6 e)	UNEP/FAO/RC/COP.3/17	Сотрудничество с Всемирной торговой организацией: записка секретариата	Все	11 июля 2006 года
6 f)	UNEP/FAO/RC/COP.3/18	Исследование преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов в качестве валюты для ведения счетов и составления бюджета Конвенции: записка секретариата	Все	13 июля 2006 года
6 g)	UNEP/FAO/RC/COP.3/19	Развитие синергических связей между секретариатами конвенций по химическим веществам и отходам: записка секретариата	Все	6 июля 2006 года
6 h)	UNEP/FAO/RC/COP.3/20	Развитие синергических связей между секретариатами конвенций по химическим веществам и отходам: записка секретариата	Все	6 июля 2006 года
6 i)	UNEP/FAO/RC/COP.3/21	Механизмы в рамках Конвенции, касающиеся обмена информацией: записка секретариата	Все	18 июля 2006 года
7	UNEP/FAO/RC/COP.3/22	Деятельность секретариата: записка секретариата	Все	19 июня 2006 года
8	UNEP/FAO/RC/COP.3/23	Финансовый отчет и обзор положения с кадрами в секретариате: записка секретариата	Все	29 июня 2006 года
8	UNEP/FAO/RC/COP.3/23/Corr.1	Финансовый отчет и обзор положения с кадрами в секретариате: исправление	Все	20 сентября 2006 года
8	UNEP/FAO/RC/COP.3/24	Программа работы и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2007-2008 годов: записка секретариата	Все	3 июля 2006 года
8	UNEP/FAO/RC/COP.3/24/Corr.1	Программа работы и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2007-2008 годов: исправление	Все	19 сентября 2006 года
6 g) и h)	UNEP/FAO/RC/COP.3/25	Расширение синергических связей между секретариатами конвенций по химическим веществам и отходам: обзор предлагаемых действий и документов: записка секретариата	Все	6 июля 2006 года
6 g) и h)	UNEP/FAO/RC/COP.3/25/Corr.1	Расширение синергических связей между секретариатами конвенций по химическим веществам и отходам: обзор предлагаемых действий и документов: исправление	Все	12 сентября 2006 года
5 a)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/1	Status of ratification of the Rotterdam Convention as of 15 September 2006: note by the Secretariat	Только на английском языке	19 сентября 2006 года
5 a)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/2	Status of designated national authorities: note by the Secretariat	Только на английском языке	13 сентября 2006 года

Пункт повестки дня	Условное обозначение	Название	Языки	Дата
-	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/3	List of meeting documents	Только на английском языке	4 октября 2006 года
5	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/4	Chemicals scheduled for review at the third meeting of the Chemical Review Committee: note by the Secretariat	Только на английском языке	13 сентября 2006 года
6 g) и h)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/5	Decisions originating from the second meeting of the Conference of the Parties to the Stockholm Convention: note by the Secretariat	Только на английском языке	6 июля 2006 года
5 b)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/6	Qualification of experts of the Chemical Review Committee: note by the Secretariat	Только на английском языке	9 февраля 2006 года
7	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/7	Communications of the Secretariat: note by the Secretariat	Только на английском языке	11 июля 2006 года
6 e)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/8	Cooperation with the World Trade Organization: note by the Secretariat	Только на английском языке	11 июля 2006 года
5 e)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/9	Summary consensus report of the World Health Organization workshop on mechanisms of fibre carcinogenesis and assessment of chrysotile asbestos substitutes: note by the Secretariat	Только на английском языке	13 сентября 2006 года
6 g) и h)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/10	Recommendations on improving cooperation and synergies provided by the Secretariat of the Basel Convention: note by the Secretariat	Только на английском языке	6 июля 2006 года
	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/11	Summary of the regional, subregional and national meetings undertaken in support of the ratification and implementation of the Rotterdam Convention: note by the Secretariat	Только на английском языке	6 октября 2006 года
8	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/12	Programme of work and budget: updates: note by the Secretariat	Только на английском языке	5 октября 2006 года
5 a)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/13	Status of official contact points: note by the Secretariat	Только на английском языке	13 сентября 2006 года
5 e)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/14	Submission by Kyrgyzstan regarding chrysotile asbestos: note by the Secretariat	Только на английском языке	25 сентября 2006 года
5 e)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/15	Paper on the elimination of asbestos-related diseases submitted by the World Health Organization: note by the Secretariat	Только на английском языке	2 октября 2006 года
-	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/16	Report from United Nations Environment Programme (UNEP): note by the Secretariat	Только на английском языке	2 октября 2006 года
5 e)	UNEP/FAO/RC/COP.3/INF/17	Information document on chrysotile asbestos submitted by the International Labour Organization: note by the Secretariat	Только на английском языке	2 октября 2006 года

Приложение III

Подготовленное Председателем резюме заявлений, сделанных в ходе этапа заседаний высокого уровня

Около 40 министров и высокопоставленных должностных лиц сделали в ходе этапа заседаний высокого уровня заявления по теме "На пути к полному осуществлению Роттердамской конвенции: существующие проблемы и задачи и имеющиеся возможности".

Ораторы признали, что Роттердамской конвенции отводится ключевая роль в сегодняшнем взаимозависимом мире. Многие подчеркивали, что Конвенция не запрещает торговлю, а содействует принятию обоснованных решений и укреплению национального потенциала для безопасного регулирования химических веществ и пестицидов. Она представляет собой партнерство, призванное обеспечить совместную ответственность стран.

Хотя опыт Конвенции пока еще небольшой, но ее осуществление дает уже свои позитивные результаты. Правительства все больше используют системы уведомлений ПОС и обмена информацией и принимают меры по устранению недостатков в функционировании их национальных механизмов регулирования химических веществ. Ими были созданы учреждения, приняты новые нормативные положения и законы, выделены средства и налажены контакты в рамках информационно-пропагандистской работы с заинтересованными субъектами. Они также обмениваются друг с другом возможными вариантами решений и наилучшими видами практики.

Вместе с тем, только полное осуществление Конвенции позволит извлечь максимальные выгоды из ее реализации. К Конвенции должно присоединиться больше стран, а тем странам, которые уже являются Сторонами, необходимо активизировать свои усилия. Многие из выступивших ораторов выделили основные приоритетные задачи на будущее.

Ряд выступивших участников подчеркнули необходимость включения в охватываемый ПОС перечень новых химических веществ и пестицидов, особенно тех, которые по-прежнему являются предметом активной торговли. Другие напомнили нам о том, что следует более активно использовать предусмотренную в Конвенции систему уведомления. Еще одной широко обсуждавшейся темой стала необходимость укрепления правовых, регламентирующих, организационных и технических механизмов, предназначенных для регулирования химических веществ и пестицидов. Почти все ораторы из развивающихся стран сделали акцент на необходимости укрепления программ оказания технической помощи и механизма финансирования.

Ряд Сторон подняли вопрос о синергических связях. Они подчеркнули те преимущества, которые дает координация предпринимаемых нами усилий с действиями Базельской и Стокгольмской конвенций и других программ и учреждений, указав на важность обеспечения более эффективной координации на национальном уровне с другими министерствами и заинтересованными субъектами.

Ряд ораторов подчеркнули важность усилий по повышению информированности о необходимости ответственного использования химических веществ и пестицидов. Они указали на то, что необходимо поощрять участие гражданского общества и неправительственных организаций в процессе принятия решений и что необходимо также привлекать неформальный сектор.

И наконец, некоторые из вас напомнили нам о важности нашего механизма соблюдения и о необходимости того, чтобы данный механизм, призванный обеспечивать полное осуществление Конвенции, был простым, сотрудничающим и имел неконфронтационный характер.

Дамы и господа, я считаю, что целый ряд идей и соображений, высказанных в ходе этапа заседаний высокого уровня, дали нам богатую пищу для размышлений, и я предлагаю их вашему вниманию для дальнейшего анализа. Благодарю вас.